

Silamat® S6



Form and function – perfectly mixed



Operating Instructions
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni d'uso
Instrucciones de uso
Instruções Operacionais

Page 3–6
Seite 7–10
Pages 11–14
Pagina 15–18
Página 19–22
Página 23–26

Bruksanvisning
Brugsanvisning
Käyttöohjeet
Bruksanvisning
Bedieningshandleiding
Οδηγίες Χρήσεως
Kullanım Talimatları

Sida 27–30
Side 31–34
Sivu 35–38
Side 39–42
Página 43–46
σελίδα 47–50
Sayfa 51–54

For dental use only!

Caution: U.S. Federal law restricts this device to sale by or on the order of a licensed dentist.

Made in Austria

Ivoclar Vivadent AG, FL-9494 Schaan/Liechtenstein

ivoclar
vivadent
clinical

Operating Instructions

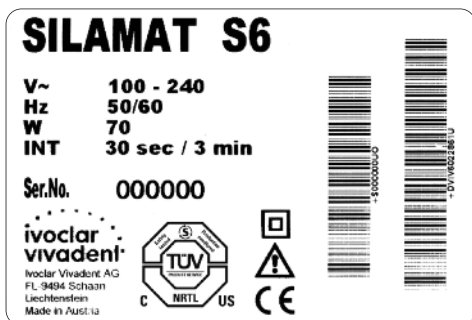
Safety

Intended use

Silamat S6 is a universal mixer for amalgam, glass ionomer cements and other predosed dental materials in capsules and syringes.

The apparatus has been developed solely for use in dentistry. Liability cannot be accepted for damage resulting from misuse or failure to observe the Operating Instructions. The user is responsible for testing the Silamat S6 for its use and suitability for the intended purposes. The intended use also includes the observation of the notes and regulations in these Operating Instructions.

The Silamat S6 has been shipped from the manufacturer in a safe and technically sound condition. The apparatus is built according to IEC 61010-1 (EN 61010-1) and EMV regulations. It complies with the relevant EU regulations and was certified to be technically safe by TÜV Product Service as internationally accredited testing body.



Observe Operating Instructions



Do not use the appliance near flammable or combustible substances.



Double insulation (Apparatus complies with safety class II)



Switch the apparatus into stand-by mode.

Assumption of impaired safety

If it has to be assumed that safe operation is no longer possible, the power must be disconnected to avoid accidental operation. This may be the case, for example, if the apparatus is visibly damaged or no longer works correctly. A complete disconnection from the power supply is only ensured when the power cord is disconnected from the power source.

Operating voltage

Before you switch on the device, make sure that the voltage mentioned on the rating plate complies with your local power supply.

Location

Place the Silamat S6 in a place where optimum ventilation is ensured. The apparatus should neither be exposed to direct sunlight nor placed in the immediate vicinity of heaters. The Silamat S6 is only suitable for use indoors.

Dental materials used

The corresponding instructions for use of the material suppliers have to be observed.

If an amalgam capsule is leaking, the mercury has to be removed immediately. Mercury vapours represent an immediate health hazard. Pick up spillages of mercury with a reinforced paper (e.g. cardboard) or a plastic syringe and dispose in the hazardous waste in a closed container. Do not inhale vapours.

Operation

Start-up



1. Connect the power cord with the socket at the rear of the apparatus and subsequently with the mains socket.
2. Switch on the apparatus at the rear.



3. Raise the safety cover.



4. Place the mixing capsule in the mixing fork.



5. Close safety cover.
For safety reasons, the apparatus can only be operated if the safety cover is closed. If the safety cover is opened during the mixing process, the motor stops automatically.



6. Selecting the mixing time: The mixing time can be set between 1 and 30 seconds. In general a mixing time of 10 seconds can be used (unless other mixing times are recommended by the material supplier in the instructions for use). By default, the Silamat S6 was set to 10 seconds. The last used mixing time remains stored even if the apparatus had been switched off in the meantime.



7. Press "Start" key.
Once the set mixing time has been completed, the mixer stops automatically and the capsule can be removed.
If you wish to terminate the mixing process prematurely, open the safety cover.

Switch off apparatus



1. To switch off the apparatus, remove the power cord from the socket of the apparatus or the mains socket.
2. The switch on the rear side is only used to turn off the operability of the apparatus.

Cleaning



Switch off the apparatus by disconnecting the mains cord.
Clean housing, keypad and safety cover with a soft cloth and customary aldehyde-free disinfecting solution. Do not clean with highly aggressive

disinfecting solutions (e.g. solutions based on orange oil or with an ethanol content of more than 50%), solvents (e.g. acetone), or pointed instruments, which may damage or scratch the plastic. Make sure that no disinfectant, other liquid or foreign object enters the apparatus. The safety cover may be removed for cleaning by entirely opening the cover and carefully pulling it off to the back at the same time.

Warranty and repair

The warranty for the Silamat S6 is three years from the date of purchase. Malfunctions resulting from faulty material or manufacturing errors are repaired free of charge during the warranty period. For that purpose, the apparatus has to be sent C+F in the original packaging to the dealer or directly to Ivoclar Vivadent AG together with the corresponding receipt. Damages resulting from wear, transportation or incorrect start-up and improper use are not covered by the warranty.

Repair work may only be carried out by a certified Ivoclar Vivadent Service Center. Use only original spare parts.

Disposal



The apparatus must not be disposed in the normal domestic waste. Dispose of old apparatus according to the corresponding legal requirements in your country.

Product specifications

Delivery form
Art. No. 602 286
Silamat S6
Power cord
Operating Instructions

Technical data	
Mixing frequency:	approx. 4500 rpm, approx. 74 Hz
Operating voltage:	100 – 240 V 50/60 Hz
Rated capacity:	70 W
Overvoltage category II	
Pollution degree 2	
Operating mode:	max. 30 s on, 3 min. pause
Operating conditions:	
Temperature:	+10 °C to +40 °C
Relative humidity:	30% to 75%
Ambient pressure:	800 hPa to 1060 hPa (max. 2000 m)
Dimensions:	LxWxH = 240x230x170 mm
Weight:	3.2 kg
Transportation and storage conditions:	
Temperature:	-20 °C to +70 °C
Relative humidity:	10% to 75%
Ambient pressure:	500 hPa to 1060 hPa

This apparatus has been developed solely for use in dentistry. Start-up and operation should be carried out strictly according to the Operating Instructions. Liability cannot be accepted for damages resulting from misuse or failure to observe the Instructions. The user is solely responsible for testing the apparatus for its suitability for any purpose not explicitly stated in the Instructions. Descriptions and data constitute no warranty of attributes.

Bedienungsanleitung

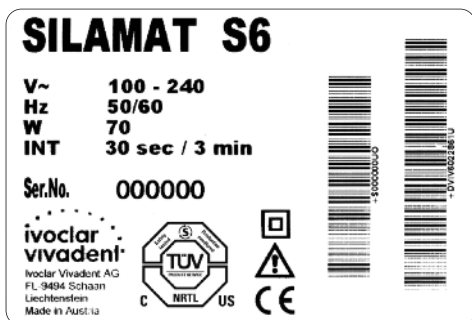
Sicherheit

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Silamat S6 ist ein Universalmischgerät für Amalgam, Glasionomerzemente und andere vordosierte Dentalwerkstoffe in Kapseln und Spritzkapseln.

Das Gerät wurde für den Einsatz im Dentalbereich entwickelt. Für Schäden, die sich aus einer nicht bestimmungsgemässen Verwendung oder nicht sachgemässen Handhabung ergeben, übernimmt der Hersteller keine Haftung. Darüber hinaus ist der Benutzer verpflichtet, den Silamat S6 eigenverantwortlich vor Gebrauch auf Eignung und Einsetzbarkeit für die vorgesehenen Zwecke zu prüfen. Zum bestimmungsgemässen Gebrauch gehört auch die Beachtung der Hinweise der vorliegenden Bedienungsanleitung.

Der Silamat S6 hat das Werk in sicherem und technisch einwandfreiem Zustand verlassen. Das Gerät ist nach der IEC 61010-1 (EN 61010-1) und der EMV-Richtlinie gebaut. Es erfüllt die geltenden EU-Richtlinien und wurde vom TÜV Product Service als international akkreditierte Prüfstelle auf technische Sicherheit überprüft.



Bedienungsanleitung beachten



Das Gerät nicht in der Nähe leicht entflammbarer oder leicht entzündlicher Stoffe verwenden



Doppelt isoliert (Gerät der Schutzklasse II)



Gerät in den Stand-by-Betrieb umschalten

Annahme beeinträchtigter Sicherheit

Wenn anzunehmen ist, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, so ist das Gerät von der Netzspannung zu trennen und gegen unabsichtlichen Gebrauch zu sichern. Dies kann z.B. bei sichtbarer Beschädigung oder eingeschränktem Betrieb der Fall sein. Eine vollständige

Trennung vom Versorgungsnetz ist nur bei aus der Steckdose gezogenem Netzkabel gewährleistet.

Betriebsspannung

Vor dem Einschalten ist sicherzustellen, dass die angegebene Spannung des Typenschildes mit der des Versorgungsnetzes übereinstimmt.

Standort

Der Silamat S6 ist so aufstellen, dass eine einwandfreie Belüftung gewährleistet ist. Das Gerät nicht direkter Sonnenbestrahlung aussetzen und die unmittelbare Nähe von Heizgeräten meiden. Der Silamat S6 ist nur für den Einsatz in Innenräumen geeignet.

Verwendete Dentalwerkstoffe

Die Gebrauchsinformation der Materialhersteller muss unbedingt beachtet werden.

Sollte eine Amalgamkapsel undicht sein, muss das Quecksilber sofort entfernt werden. Quecksilberdämpfe stellen eine unmittelbare Gefahr für die Gesundheit dar. Verschüttetes Quecksilber mit einem verstärkten Papier (z.B. Karton) oder einer Kunststoffspritze aufnehmen und in einem verschlossenen Behälter zur Sondermüllentsorgung geben. Das Einatmen der Dämpfe muss vermieden werden.

Betrieb

Inbetriebnahme



1. Das Netzkabel auf der Geräterückseite mit der Gerätesteckdose und anschliessend mit der Netzsteckdose verbinden.
2. Gerät auf der Rückseite einschalten.



3. Schutzhaube hochklappen.



4. Einsetzen der Mischkapsel in die Mischgabel.



5. Schutzhaube schliessen. Aus Sicherheitsgründen kann das Gerät nur bei geschlossener Schutzhaube betrieben werden. Wird die Schutzhaube während des Mischvorganges geöffnet, stoppt der Motor automatisch.



6. Auswahl der Mischprogrammzeit: Die Mischzeit kann beim Silamat S6 zwischen 1 – 30 Sekunden gewählt werden. Generell kann eine Mischzeit von 10 Sekunden verwendet werden (ausser es werden vom Materialhersteller in der Gebrauchsinformation andere Mischzeiten empfohlen.) Standardmässig wurde der Silamat S6 auf 10 Sekunden eingestellt. Die zuletzt verwendete Mischzeit bleibt gespeichert, auch wenn das Gerät in der Zwischenzeit ausgeschaltet wurde.



7. Starttaste drücken. Mischzeit stoppt der Mischer automatisch und die Kapsel kann entnommen werden. Wünscht man einen vorherigen Abbruch des Mischvorganges, muss die Schutzhaube geöffnet werden.

Gerät Ausschalten



1. Um das Gerät auszuscha-
alten, muss das Netz-
kabel aus der Geräte-
steckdose oder dem
Netzsteckdose entfernt
werden.
2. Mittels dem Schalter auf
der Rückseite wird nur
die Funktionsfähigkeit
des Gerätes ausgeschaltet.

Reinigung



Bei Reinigung den Netzschalter ausschalten und den Netzstecker ziehen. Gehäuse, Tastatur und Schutzhaube mit einem weichen Tuch und aldehyd-
freien handelsüblichen
Desinfektionsmitteln abwischen. Keine hochaggressi-

ven Desinfektionslösungen (z.B. Lösungen auf Basis von Orangenöl oder Lösungen mit einem Ethanolanteil von über 50 %), Lösungsmittel (z.B. Aceton) oder spitze Gegenstände verwenden, die den Kunststoff angreifen oder verkratzen können. Es dürfen keine Desinfektionsmittel, andere Flüssigkeiten oder Fremdmaterialien in das Innere des Gerätes eindringen! Die Schutzhaube kann zur Reinigung abgenommen werden, indem die Abdeckung vollständig geöffnet und mit beiden Händen gleichzeitig vorsichtig nach hinten weg gezogen wird.

Garantie und Reparatur

Die Garantie für den Silamat S6 beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Bei auftretenden Störungen, die durch Material- und Herstellungsfehler verursacht sind, wird das Gerät kostenlos repariert. Hierzu muss das Gerät in Originalverpackung zusammen mit dem Kaufbeleg frachtfrei an das Lieferdepot oder direkt an die Ivoclar Vivadent AG geschickt werden. Von der Garantie ausgeschlossen sind Schäden, welche durch normale Abnutzung, Transport, oder durch falsche Inbetriebnahme bzw. unsachgemässe Verwendung verursacht worden sind.

Sämtliche Reparaturarbeiten dürfen nur von einer qualifizierten Ivoclar Vivadent Servicestelle durchgeführt werden. Es dürfen nur Originalteile verwendet werden!

Entsorgung



Das Gerät darf nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden. Die jeweiligen nationalen gesetzlichen Bestimmungen müssen beachtet werden.

Produktspezifikationen

Lieferumfang
Art. Nr. 602 286
Silamat S6
Netzkabel
Gebrauchsinformation

Technische Daten	
Mischfrequenz:	ca. 4500 rpm / ca. 74 Hz
Betriebsspannung:	100 – 240 V 50/60 Hz
Nennleistung:	70 W
Überspannungskategorie II	
Verschmutzungsgrad 2	
Betriebsart:	max. 30 s ein , 3 min. Pause
Betriebsbedingungen:	
Temperatur:	+10 °C bis +40 °C
relative Feuchte:	30% bis 75%
Luftdruck:	800 hPa – 1060 hPa (max. 2000 m)
Grösse:	LxBxH = 240x230x170 mm
Gewicht:	3,2 kg
Transport und Lagerbedingungen:	
Temperatur:	-20 °C to +70 °C
relative Feuchte:	10% bis 75%
Luftdruck:	500 hPa – 1060 hPa

Das Gerät wurde für den Einsatz im Dentalbereich entwickelt. Inbetriebnahme und Bedienung müssen gemäss Bedienungsanleitung erfolgen. Für Schäden, die sich aus anderweitiger Verwendung oder nicht sachgemässer Handhabung ergeben, übernimmt der Hersteller keine Haftung. Darüber hinaus ist der Benutzer verpflichtet, das Gerät eigenverantwortlich vor Gebrauch auf Eignung und Einsetzbarkeit für die vorgesehenen Zwecke zu prüfen.

Mode d'emploi

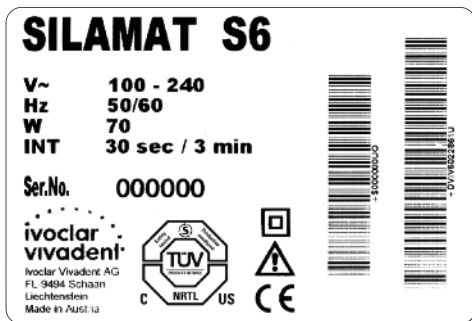
Sécurité

Indication

Le Silamat S6 est un vibreur pour amalgames, ciments verre ionomère et autres matériaux dentaires prédosés en capsules et seringues.

Cet appareil a été développé en vue d'une utilisation dans le domaine dentaire. La mise en service et l'utilisation s'effectuent conformément au présent mode d'emploi. Les dommages résultant du non-respect de ces prescriptions d'emploi n'engagent pas la responsabilité d'Ivoclar Vivadent AG. L'utilisateur est tenu de vérifier sous sa propre responsabilité l'appropriation de l'appareil à l'utilisation prévue et ce d'autant plus si celle-ci n'est pas citée dans le mode d'emploi.

Le Silamat S6 est expédié depuis le fabricant dans des conditions de sécurité et des conditions techniques optimales. L'appareil est fabriqué conformément aux Directives IEC 61010-1 (EN 61010-1) et aux directives EMV, répondant aux réglementations de l'UE, et est certifié par le TÜV Product Service, internationalement reconnu.



Respecter le mode d'emploi



Ne pas utiliser cet appareil à proximité de substances inflammables ou combustibles.



Double protection (l'appareil répond aux normes de sécurité de classe II)



Mettre l'appareil en mode stand-by.

Conditions de sécurité

Si un usage en toute sécurité ne peut être garanti, l'appareil doit être débranché afin d'éviter tout fonctionnement accidentel. Ceci peut être le cas, si l'appareil est visiblement endommagé ou ne fonctionne plus correctement. La déconnexion complète n'est assurée que lorsque le cordon d'alimentation est débranché.

Voltage

Avant la mise en marche, assurez-vous que le voltage indiqué sur la base est conforme à l'énergie délivrée par l'alimentation électrique.

Emplacement

Placer le Silamat S6 dans un endroit permettant une ventilation constante de l'appareil. Éviter d'exposer l'appareil au rayonnement solaire direct et de l'installer à proximité immédiate de sources de chaleur. Le Silamat S6 est destiné à un usage en intérieur uniquement.

Utilisation des matériaux dentaires

Respecter les modes d'emplois des fabricants des matériaux utilisés.

Si une capsule d'amalgame fuit, éliminer immédiatement le mercure. Les vapeurs de mercure sont très dangereuses pour la santé. Ramasser le mercure à l'aide d'un papier renforcé (par exemple du carton) ou une seringue en plastique et jeter ces déchets dangereux dans un conteneur fermé. Ne pas inhaler les vapeurs !

Utilisation

Mise en marche



1. Brancher la prise femelle du câble d'alimentation à l'arrière de l'appareil, puis le relier au secteur.
2. Actionner l'interrupteur situé à l'arrière de l'appareil.



3. Soulever le capot de protection.



4. Placer la capsule dans la fourchette de malaxage.



- Refermer le capot de protection.
Pour des raisons de sécurité, l'appareil ne fonctionne que lorsque le capot de protection est fermé. L'ouverture du capot pendant le malaxage coupe le circuit, entraînant l'arrêt automatique du moteur.



- Sélectionner le temps de malaxage : il peut être fixé de 1 à 30 secondes. En général, un temps de malaxage de 10 secondes est suffisant (sauf si d'autres temps de malaxage sont recommandés dans le mode d'emploi du matériau par le fabricant). Par défaut, un temps de malaxage de 10 secondes est pré-enregistré sur le Silamat S6. Le dernier temps de malaxage utilisé reste mémorisé même si l'appareil a été mis hors tension.



- Appuyer sur la touche "Start". Dès la fin du temps de malaxage programmé, l'appareil s'arrête automatiquement et la capsule peut être retirée. L'appareil n'étant pas doté de touche "Stop", le malaxage peut être arrêté par l'ouverture du capot.

Eteindre l'appareil



- Pour éteindre l'appareil, débrancher le cordon d'alimentation de l'appareil ou de la prise de courant.
- Le bouton situé à l'arrière de l'appareil ne sert qu'à éteindre l'appareil sans couper l'alimentation.

Nettoyage



Débrancher le cordon d'alimentation. Nettoyer la carrosserie, le clavier et le capot de protection avec un chiffon doux et une solution désinfectante habituelle sans aldéhyde. Ne pas utiliser de

solutions désinfectantes acides (ex. solutions à base d'huile d'orange ou contenant de l'éthanol à plus de 50%), des solvants (ex. acétone), ou des instruments pointus, qui peuvent abîmer ou rayer le plastique. Assurez-vous qu'aucun désinfectant, tout autre liquide ou objet étranger n'entre dans l'appareil. Le capot de sécurité peut être retiré pour être nettoyé entièrement : ouvrir le capot et le tirer délicatement vers l'arrière.

Garantie et réparation

Le Silamat S6 est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Des pannes dues à un matériel défectueux ou à des vices de fabrication sont réparées gratuitement pendant la durée de la garantie. Pour cela, l'appareil doit être envoyé dans l'emballage d'origine, franco de port, au dépôt ou directement à la société Ivoclar Vivadent SAS. Chaque prestation de garantie présume que l'appareil est envoyé accompagné de la facture d'achat. La garantie ne couvre pas les dommages liés à l'usure, le transport ou la mauvaise utilisation de l'appareil.

Les travaux de réparations ne doivent être effectués que par un service certifié par le service après-vente Ivoclar Vivadent. N'utiliser que des pièces détachées d'origine.

Traitement des déchets



Ne pas jeter l'appareil avec les ordures ménagères. Le recyclage de l'appareil doit se faire conformément à la réglementation et aux dispositions nationales.

Spécifications du produit

Présentation

Art. No. 602 286
Silamat S6
Câble d'alimentation
Mode d'emploi

Fiche technique

Fréquence de malaxage : env. 4500 T/min, env. 74 Hz
Tension de régime : 100 – 240 V
50/60 Hz
Puissance nominale : 70 W
Protection surtension catégorie II
Niveau de contamination 2
Mode d'utilisation : max. 30 s en marche,
3 min. de pause

Conditions d'utilisation :

Température : +10 °C à +40 °C
Humidité relative : 30% à 75%
Pression ambiante : 800 hPa à 1060 hPa
(max. 2000 m)
Dimensions : LxWxH = 240x230x170 mm
Poids : 3.2 kg

Transport et conditions de stockage :

Température : -20 °C à +70 °C
Humidité relative : 10% à 75%
Pression ambiante : 500 hPa à 1060 hPa

Cet appareil a été développé en vue d'une utilisation dans le domaine dentaire. La mise en service et l'utilisation s'effectuent conformément au présent mode d'emploi. Les dommages résultant du non-respect de ces prescriptions d'emploi n'engagent pas la responsabilité de Ivoclar Vivadent AG. L'utilisateur est tenu de vérifier sous sa propre responsabilité l'appropriation de l'appareil à l'utilisation prévue et ce d'autant plus si celle-ci n'est pas citée dans le mode d'emploi.

Istruzioni d uso

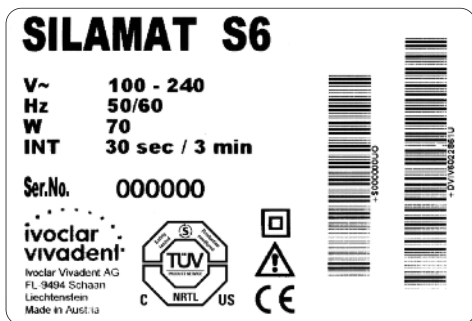
Sicurezza

Uso previsto

Silamat S6 è un miscelatore universale per amalgama, cementi vetroionomerici e altri materiali dentali predosati in capsula e siringa.

L'apparecchio è destinato a un uso esclusivamente dentale. Il produttore non è responsabile per danni derivanti da un uso improprio dello strumento o dal mancato rispetto delle istruzioni d'uso. È responsabilità dell'utilizzatore provare l'apparecchio prima dell'impiego per verificare l'idoneità e l'utilizzabilità dello stesso per gli scopi preposti. Il corretto uso di Silamat S6 prevede inoltre il rispetto delle avvertenze e norme contenute nelle presenti istruzioni d'uso.

Silamat S6 è stato consegnato dal produttore in perfette condizioni di sicurezza e funzionamento. L'apparecchio è stato realizzato secondo direttive IEC 61010-1 (EN 61010-1) e EMC. Esso è conforme alle relative disposizioni dettate in materia dalle normative UE e ha ottenuto la certificazione di sicurezza tecnica dall'ente internazionale di certificazione TÜV Product Service.



Osservare le Istruzioni d'uso



Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di sostanze infiammabili o combustibili.



Doppio isolamento (Apparecchio conforme alla Classe II di sicurezza)



Portare l'apparecchio in funzione Stand-by

Quando non è più possibile operare in condizioni di sufficiente sicurezza

Qualora si riconosca che non è più possibile operare con l'apparecchio in condizioni di sufficiente sicurezza, scollegarlo dalla rete elettrica per evitare un'accidentale accensione dello stesso. Condizioni d'insicurezza operativa possono presentarsi per esempio quando il miscelatore è

visibilmente danneggiato o non funziona più correttamente. L'apparecchio è completamente scollegato dalla rete elettrica solo quando il cavo di alimentazione elettrica viene staccato dalla presa di corrente.

Voltaggio operativo

Prima di accendere l'apparecchio, assicurarsi che il voltaggio indicato sulla targhetta di alimentazione dell'apparecchio corrisponda al voltaggio della rete elettrica locale.

Collocazione

Posizionare Silamat S6 in un luogo che garantisca un'aerazione ottimale. Non esporre l'apparecchio alla luce diretta del sole o in prossimità di fonti di calore. Utilizzare Silamat S6 esclusivamente in locali interni.

Materiali dentali utilizzati

Attenersi alle istruzioni d'uso del materiale dentale utilizzato. In caso una capsula contenente amalgama non dovesse essere ermeticamente sigillata, provvedere all'immediata rimozione del mercurio, in quanto i vapori di mercurio costituiscono un rischio immediato e serio alla salute. Raccogliere le perdite di mercurio con carta rinforzata (p.e. cartoncino) o una siringa di plastica e smaltire il tutto come rifiuto pericoloso, in un contenitore sigillato. Non inalare i vapori.

Operazioni d'uso

Avviamento



1. Collegare il cavo di alimentazione elettrica nella presa posta sul retro dell'apparecchio e poi alla presa di corrente elettrica.
2. Accendere l'apparecchio azionando il tasto sul retro del miscelatore.



3. Sollevare la cuffia di protezione.



4. Collocare la capsula di miscelazione nella forcella.



5. Chiudere la cuffia di protezione.
Per ragioni di sicurezza, l'apparecchio può essere attivato esclusivamente con cuffia di protezione chiusa. Aprendo la cuffia di protezione durante la miscelazione, questa viene automaticamente interrotta.



6. Selezionare il tempo di miscelazione, che nel Silamat S6 è impostabile da 1 a 30 secondi. Di norma si utilizza un tempo di miscelazione di 10 secondi (salvo diversa specifica nelle istruzioni d'uso del materiale utilizzato). Silamat S6 è stato preimpostato con un tempo di miscelazione di 10 secondi. L'ultimo tempo di miscelazione utilizzato rimane in memoria anche quando l'apparecchio nel frattempo è stato spento.



7. Premere il tasto "Start". Esaurito il tempo di miscelazione prescelto, il miscelatore si ferma automaticamente e la capsula può essere rimossa. Per interrompere il processo prima dello scadere del tempo di miscelazione impostato, sollevare la cuffia di protezione.

Spegnere l'apparecchio



1. Per spegnere l'apparecchio, è necessario staccare il cavo di rete dall'apparecchio o dalla presa di corrente.
2. L'interruttore posto sul retro del miscelatore serve soltanto per spegnere la funzione dell'apparecchio.

Pulizia



Durante la pulizia spegnere l'interruttore e staccare il cavo dalla rete. Detergere l'alloggiamento, la tastiera e la cuffia di protezione con un panno morbido e una normale soluzione disinfettante non aldeidica. Non utilizzare

soluzioni disinfettanti altamente aggressive (p.e. soluzioni a base di olio di arancia o con contenuto di etanolo superiore al 50%), solventi (p.e. acetone) o strumenti appuntiti che potrebbero danneggiare o graffiare la plastica. Assicurarsi che nell'apparecchio non penetrino liquidi o altre sostanze estranee. Per pulire la cuffia di protezione è possibile rimuoverla dall'alloggiamento aprendola completamente per poi poterla sfilare dal retro dell'alloggiamento.

Garanzia e riparazione

Il miscelatore Silamat S6 è coperto da garanzia per tre anni dalla data di acquisto. Durante il periodo di garanzia qualsiasi malfunzionamento risultante da materiale difettoso o errori di produzione sarà riparato gratuitamente. A tal fine, inviare l'apparecchio porto franco al rivenditore di fiducia o direttamente a Ivoclar Vivadent con acclusa la bolla di acquisto. Danni risultanti all'apparecchio da usura, trasporto, avviamento scorretto o uso improprio, non sono coperti dalla garanzia. Qualsiasi riparazione deve essere eseguita esclusivamente da un Centro Assistenza certificato Ivoclar Vivadent. Utilizzare esclusivamente parti di ricambio originali.

Smaltimento



Non smaltire l'apparecchio come normale rifiuto urbano. Per lo smaltimento dell'apparecchio fuori uso attenersi alle specifiche direttive vigenti nel proprio paese.

Specifiche prodotto

Confezionamento

Art. Nr. 602 286

Silamat S6

Cavo di alimentazione

Istruzioni d'uso

Dati tecnici

Frequenza di miscelazione: circa 4500 giri/minuto,
circa 74 Hz

Voltaggio operativo: 100 – 240 V
50/60 Hz

Potenza: 70 W

Categoria di sovratensione II

Livello di inquinamento 2

Modalità operativa: max. 30 sec. acceso,
pausa 3 min.

Condizioni operative:

Temperatura: da +10 °C a +40 °C

Umidità relativa: da 30% a 75%

Pressione ambiente: da 800 hPa a 1060 hPa
(max. 2000 m)

Dimensioni: Lung. x Larg. x Alt. =
240 x 230 x 170 mm

Peso: 3,2 kg

Condizioni di trasporto e immagazzinamento:

Temperatura: da -20 °C a +70 °C

Umidità relativa: da 10% a 75%

Pressione ambiente: da 500 hPa a 1060 hPa

L'apparecchio è stato realizzato per l'impiego nel campo dentale. L'installazione e l'utilizzo devono avvenire secondo le istruzioni d'uso. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni o guasti derivanti da diverso o inadeguato utilizzo. L'utente è tenuto a controllare personalmente l'idoneità dell'apparecchio per gli impieghi da lui previsti soprattutto, se questi impieghi non sono riportati nelle istruzioni d'uso.

Instrucciones de uso

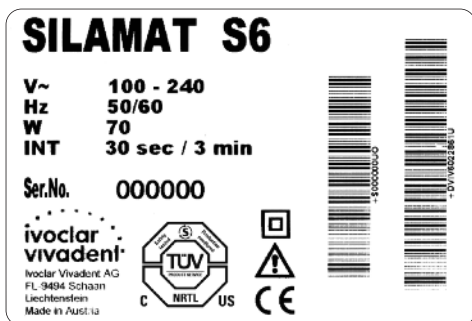
Seguridad

Indicaciones

Silamat S6 es un vibrador universal para amalgama, cementos de ionómeros de vidrio y otros materiales dentales predosificados en capsulas y jeringas.

El aparato se ha desarrollado únicamente para su aplicación en odontología. No se acepta responsabilidad por daños que resulten de un uso inadecuado o avería por no tener en cuenta las instrucciones de uso. El usuario está obligado a usar Silamat S6 para el uso e idoneidad para el que ha sido desarrollado. Entre dichos usos está la observación de las notas y avisos de las presentes instrucciones de uso.

Silamat S6 se envía desde fábrica en unas perfectas condiciones técnicas. El aparato se ha fabricado de acuerdo con las directivas IEC 61010-1 (EN 61010-1) y EMV, cumple con las directivas más relevantes de la U.U.E.E. y ha sido revisado y certificado respecto de la seguridad en el centro de pruebas reconocido internacionalmente, TÜV Product Service.



Respetar las instrucciones de uso



No utilizar el aparato cerca de sustancias inflamables o combustibles.



Doble aislamiento (El aparato cumple con los dispositivos de seguridad clase II)



Encienda el aparato dejándolo en modo Stand-by

Supuesto de seguridad perjudicial

Si se sospecha que el funcionamiento ya no puede ser seguro, se debe desenchufar de la red eléctrica para evitar un funcionamiento accidental. Esto se podría dar, por ejemplo, si el aparato está visiblemente dañado o ya no funciona correctamente. La interrupción completa de electricidad solo queda asegurada desenchufando el mismo de la red.

Voltaje de funcionamiento

Antes de conectar el dispositivo, asegúrese de que el voltaje indicado en la placa de características concuerda con el suministro eléctrico local.

Colocación

Coloque Silamat S6 en un lugar donde esté asegurada una ventilación óptima. Silamat S6 no debe exponerse directamente a la luz solar ni situarse próximo a radiadores y sólo puede utilizarse en interiores.

Materiales dentales utilizados

Se deben tener en cuenta las correspondientes instrucciones de uso de los fabricantes del material. Si una cápsula de amalgama tiene pérdidas, el mercurio se debe eliminar inmediatamente. Los vapores de mercurio suponen un riesgo inmediato para la salud. Recoja todos los vertidos de mercurio con un papel reforzado (e.g. cartón) o una jeringa de plástico y deséchela con la basura peligrosa en un contenedor cerrado. No inhale los vapores.

Funcionamiento

Puesta en marcha



1. Conecte el cable con el enchufe en la parte posterior del aparato y seguidamente en la red principal.

2. Encienda el aparato en la parte posterior del mismo.



3. Levante la tapa de seguridad.



4. Coloque la cápsula en la horquilla.



5. Cierre la tapa de seguridad.
Por motivos de seguridad, el aparato solo puede funcionar si la tapa de seguridad está cerrada. Si dicha tapa se abre durante el funcionamiento, el motor se para inmediatamente.



6. Seleccione el tiempo de vibrado: El tiempo de vibrado se puede ajustar entre 1 y 30 segundos. Por lo general, se puede utilizar un tiempo de vibrado de 10 segundos (a no ser que en las instrucciones de uso del fabricante del material se indiquen otros tiempo de vibrado). Por defecto, Silamat S6 está programado a 10 segundos. El último tiempo de vibrado utilizado queda almacenado incluso si se apaga el aparato.



7. Pulse la tecla "Start". Una vez completado el tiempo de vibrado, Silamat S6 se para automáticamente, pudiendo retirar la cápsula. Si desea interrumpir el proceso de vibrado antes de finalizar, abra la tapa de seguridad.

Apagar el aparato



1. Para apagar el aparato, desenchufe el cable de conexión de la toma de corriente o del aparato.
2. El interruptor de la parte posterior sólo se utiliza para apagar la operatividad del aparato.

Limpieza



Apague el aparato desconectando el cable de la toma de corriente. Limpie la carcasa, el teclado y la tapa de seguridad con un paño suave y una solución desinfectante sin aldehído.

No lo limpie con soluciones desinfectantes altamente agresivas (e. g. soluciones con base de esencia de naranja o con un contenido de etanol superior a 50%), disolvente (e.g. acetona) o instrumentos puntiagudos que puedan dañar o arañar el plástico. Asegúrese que no se filtran desinfectantes, otros líquidos o cuerpos extraños en el aparato. La tapa de seguridad se puede quitar completamente para su limpieza, abriéndola completamente y, al mismo tiempo, empujando con cuidado hacia atrás.

Garantía y reparación

Silamat S6 tiene una garantía de tres años de duración a partir de la fecha de su compra. Las averías que se produzcan por material defectuoso o fallos de fabricación se reparan gratis durante el período de garantía. Para ello, el aparato se debe enviar con portes pagados a su distribuidor o directamente a Ivoclar Vivadent en su envase original junto con el recibo. Los daños producidos por desgaste, transporte o una incorrecta puesta en marcha y uso indebido no están cubiertos por dicha garantía.

Los trabajos de reparación sólo se pueden realizar en un Servicio Técnico autorizado por Ivoclar Vivadent. Utilice únicamente piezas de recambio originales.

Desecho



El aparato no debe desecharse con la basura doméstica normal. Deshágase de los aparatos viejos de acuerdo con la normativa vigente legal de su país.

Especificaciones del producto

Forma de suministro

Art. No. 602 286
Silamat S6
Cable eléctrico
Instrucciones de uso

Datos técnicos

Frecuencia de vibrado: aprox. 4500 rpm.,
 aprox. 74 Hz.

Voltaje de funcionamiento:100 – 240 V
 50/60 Hz

Capacidad calificada: 70 W

Sobretensión categoría II

Nivel de contaminación 2

Modo de funcionamiento: máx. 30 seg. en marcha,
 3 min. pausa

Condiciones de funcionamiento:

Temperatura: +10 °C a + 40 °C

Humedad relativa: 30% a 70%

Presión ambiente: 800 hPa a 1060 hPa
 (máx. 2000 m)

Dimensiones: L x Anchura x Altura =
 240 x 230 x 170 mm

Peso: 3,2 kg.

Condiciones de transporte y almacenamiento:

Temperatura: - 20 °C a + 70 °C

Humedad relativa: 10% a 75%

Presión ambiente: 500 hPa a 1060 hPa

Este aparato ha sido desarrollado para su aplicación en el campo dental. La puesta en marcha y el manejo deben hacerse según las Instrucciones de uso. El fabricante no se hace responsable de los daños que puedan producirse por su aplicación en otros campos o por una utilización inadecuada. Además, el usuario está obligado a controlar la idoneidad y campos de aplicación, antes de su utilización, especialmente si éstos no se especifican en las Instrucciones de uso.

Instruções Operacionais

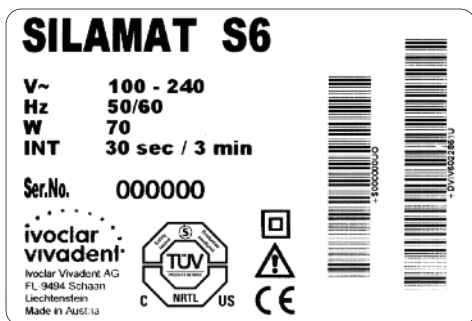
Segurança

Utilização prevista

O Silamat S6 é um aparelho de mistura universal para amálgama, cimentos de ionómero de vidro e outros materiais dentários pré-doseados em cápsulas e cápsulas-seringas.

O aparelho foi desenvolvido para a utilização no âmbito odontológico. O fabricante não se responsabiliza por danos resultantes de qualquer utilização que não a prevista ou de uma manipulação incorrecta. Para além disso, o utilizador deverá, ele próprio, verificar antes da utilização do Silamat S6 se este é utilizável e adequado para os fins previstos. A utilização prevista deste aparelho inclui também a observação das notas e regras que constam destas instruções de operação.

A partir do fabricante, o Silamat S6 é transportado de modo seguro e em condições técnicas perfeitas. O aparelho foi projectado de acordo com as directivas IEC 61010-1 (EN 61010-1) e CEM. Ele cumpre as directivas europeias em vigor e foi certificado pelo TÜV Product Service, instituto de ensaio internacionalmente acreditado.



Observar as instruções operacionais



Não usar o aparelho perto de substâncias inflamáveis ou combustíveis.



Isolamento duplo (Aparelho cumpre norma de segurança Class II)



Coloque o aparelho no modo stand-by

Suspeita de segurança afectada

Caso se suspeite que uma operação segura do aparelho não é possível, desligue o aparelho da rede e tome as medidas necessárias para prevenir uma utilização acidental. Isto pode ser o caso, por exemplo, quando o aparelho está visivelmente danificado ou quando não está a

trabalhar correctamente. O aparelho só está completamente desligado da rede de alimentação quando o cabo está desligado da tomada.

Tensão de serviço

Antes de ligar o aparelho, verifique se a tensão indicada na placa de características corresponde à tensão da rede de alimentação.

Local de instalação

O Silamat S6 deve ser instalado de modo a garantir uma ventilação perfeita. O aparelho não deve ser exposto à luz solar directa e não deve ficar nas proximidades de um aquecimento. O Silamat S6 é adequado apenas para a utilização em ambientes fechados.

Materiais dentários usados

É muito importante que os folhetos informativos dos fabricantes dos materiais sejam observados.

Se uma cápsula de amálgama tiver uma fuga, o mercúrio tem de ser imediatamente removido. Os vapores de mercúrio representam um perigo directo para a saúde. Qualquer porção de mercúrio derramada tem de ser removida com papel reforçado (por exemplo, cartão) ou uma seringa de plástico e depois inserida num recipiente fechado que, por sua vez, tem de ser encaminhado para a eliminação de resíduos tóxicos. Evite inalar os vapores.

Operação

Colocação em funcionamento



1. Ligue o cabo de rede à tomada na parte de trás do aparelho e depois à tomada de rede.
2. Ligue o aparelho na parte de trás.



3. Levante a cobertura de protecção.



4. Coloque a cápsula de mistura na forquilha de mistura.



5. Feche a cobertura de protecção.
Por motivos de segurança, o aparelho só funciona com a cobertura de protecção fechada. Se a cobertura de protecção for aberta durante o processo de mistura, o motor pára automaticamente.



6. Selecção do tempo de mistura programado:
No Silamat S6 o tempo de mistura pode ser seleccionado entre 1 e 30 segundos. Geralmente, pode ser usado um tempo de mistura de 10 segundos (excepto se o fabricante do material recomenda no seu folheto informativo outros tempos de mistura). Por norma, o Silamat S6 é ajustado na fábrica para 10 segundos. O último tempo de mistura usado fica guardado, mesmo se o aparelho for desligado.



7. Prima a tecla de iniciar.
Decorrido o tempo de mistura ajustado, o misturador pára automaticamente e a cápsula pode ser retirada. Caso deseje interromper o processo de mistura antes de ter decorrido o tempo ajustado, abra a cobertura de protecção.

Desligar o aparelho



1. Para desligar o aparelho, desligue o cabo da tomada do aparelho ou da tomada de ligação à rede.
2. O interruptor que se encontra na parte de trás do aparelho desliga apenas a capacidade funcional do aparelho.

Limpeza



Antes de proceder à limpeza, coloque o interruptor na posição desligada e tire a ficha da tomada. Limpe o corpo, o teclado e a cobertura de protecção com um pano macio e um produto desinfectante comum isento

de aldeídos. Não use soluções agressivas (por exemplo, soluções à base de óleo de laranja ou soluções com mais de 50 % de etanol), solventes (por exemplo, acetona) ou instrumentos pontiagudos, para evitar danos ou arranhões no plástico. Os desinfectantes ou outros líquidos ou materiais estranhos não devem penetrar no interior do aparelho! A cobertura de protecção pode ser removida para limpeza, abrindo-a totalmente e puxando-a, com as duas mãos ao mesmo tempo, cuidadosamente para trás.

Garantia e reparação

A garantia para o Silamat S6 é de 3 anos, a partir da data de compra. Em caso de avarias provocadas por defeitos de material ou fabrico, o aparelho é reparado gratuitamente. Para esse efeito, o aparelho deve ser enviado, dentro da embalagem original, acompanhado pela prova de compra, isento de custos de envio, ao revendedor ou directamente à Ivoclar Vivadent AG. Excluídos da garantia são danos provocados pelo desgaste normal, pelo transporte ou por uma colocação em funcionamento errada ou uma utilização incorrecta.

Qualquer tipo de reparação deve ser executado, exclusivamente, por um centro de assistência Ivoclar Vivadent qualificado. Só podem ser usadas peças originais!

Eliminação



O aparelho não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico normal. Cumpra as respectivas disposições legais em vigor no seu país.

Especificação do produto

Volume de fornecimento

Art. n.º 602 286
Silamat S6
Cabo de rede
Instruções de utilização

Dados técnicos

Frequência de mistura:	aprox. 4500 rpm / aprox. 74 Hz
Tensão de serviço:	100 – 240 V 50/60 Hz
Potência nominal:	70 W
Sobretensão classe II	
Contaminação nível 2	
Modo de operação:	máx. 30 s ligado , 3 min. de intervalo

Condições de operação:

Temperatura:	+10 °C a +40 °C
Humidade relativa:	30% a 75%
Pressão atmosférica:	800 hPa a 1060 hPa (máx. 2000 m)
Dimensões:	CxLxA = 240x230x170 mm
Peso:	3.2 kg

Condições de transporte e armazenagem:

Temperatura:	-20 °C a +70 °C
Humidade relativa:	10% a 75%
Pressão atmosférica:	500 hPa a 1060 hPa

Este aparelho foi desenvolvido somente para uso odontológico. Montagem e operação devem ser conduzidas de acordo com as Instruções Operacionais. O fabricante não é responsável pelos danos causados por outros usos ou por manipulação incorrecta. Além disso, o utilizador é obrigado a comprovar, antes do emprego e sob sua responsabilidade, se o aparelho é compatível com a utilização desejada, principalmente quando esta utilização não estiver indicada nas Instruções Operacionais. Descrições e dados não constituem nenhum tipo de garantia e, por isso, não possuem qualquer vinculação.

Bruksanvisning

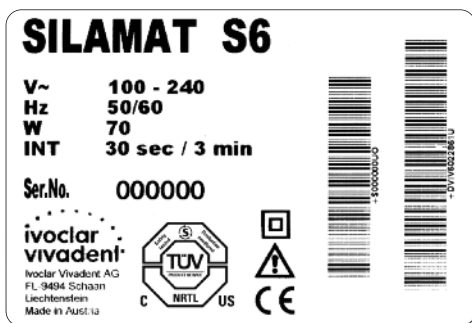
Säkerhet

Användningsområde

Silamat S6 är en universalblandare avsedd för amalgam, glasjonomercement och andra fördoserade dentalmaterial i kapsel och spruta.

Apparaten har utvecklats endast för dentalt bruk. Ansvar accepteras inte för skador som härrör från felaktig användning eller undanlåtelse i att följa bruksanvisningen. Användaren är skyldig att kontrollera att apparaten fungerar och är lämplig för avsett ändamål. Avsett ändamål innebär även att regler och föreskrifter i denna bruksanvisning följs.

Silamat S6 har lämnat tillverkaren i ett tekniskt säkert och felfritt skick. Apparaten är tillverkad enligt IEC 61010-1 (EN 61010-1) och EMV regler. Den överensstämmer med relevanta EU regler och har certifierats som tekniskt säkert av TÜV Product Service, som är ett internationellt ackrediterat testinstitut.



Var vänlig och läs bruksanvisningen



Du ska inte använda apparaten i närheten av brandfarliga eller lättantändliga ämnen.



Dubbelisolerat (Apparaten överensstämmer med säkerhetsklass II)



Ändra apparaten till stand-by läge.

Misstanke om nedsatt säkerhet

Om man misstänker att apparaten ej längre kan handhas på ett säkert sätt, måste strömmen kopplas ur, för att undvika olyckstillbud. Detta kan t.ex. vara fallet om apparaten är synligt skadad eller inte längre fungerar på rätt sätt. Fullständig bortkoppling av elströmmen föreligger först då elsladden är bortkopplad från strömkällan (elurtaget).

Spänning

Innan du kopplar in apparaten, se till att spänningen som står på typskylten överensstämmer med det lokala elnätet.

Placing

Ställ Silamat S6 i väl ventilerat utrymme. Apparaten får inte utsättas för direkt solljus eller placeras i närhet av element. Silamat S6 är endast lämplig att användas inomhus.

Dentala material som används

Motsvarande bruksanvisning från materialtillverkaren måste läsas igenom.

Om en amalgamkapsel läcker, måste kvicksilvret omedelbart avlägsnas. Kviksilverånga utgör en omedelbar hälsorisk. Ta upp spill av kvicksilver med förstärkt papper (t.ex. kartong) eller en plastspruta och avyttra som hälsofarligt avfall i en försluten behållare. Inandas inte ånga.

Arbetsätt

Start



1. Anslut elsladden i uttagen på apparatens baksida och sedan i vägguttaget.
2. Slå på strömmen på apparatens baksida.



3. Lyft på skyddsloket.



4. Placera blandningskapseln i blandningsgaffeln.



5. Stäng skyddslocket. Av säkerhetsskäl kan apparaten endast användas när skyddslocket är stängt. Om locket öppnas under blandningsprocessen, kommer motorn automatiskt att stanna.



6. Val av blandningstid: Blandningstiden kan ställas in mellan 1 och 30 sekunder. Generellt används 10 sekunders blandningstid (såvida inte annan blandningstid har rekommenderats av materialtillverkaren i bruksanvisningen). Som standard är Silamat S6 inställd på 10 sekunder. Den senaste blandningstiden lagras även om apparaten har stängts av under tiden.



7. Tryck på "Start" tangenten. När blandningstiden är avslutad, stannar blandaren automatiskt och kapseln kan avlägsnas. Om du vill avsluta blandningsprocessen tidigare, öppnar du skyddslocket.

Stänga av apparaten



1. För att stänga av apparaten, dra ur elsladden ur stickkontakten på apparaten eller ur elurtaget i väggen.
2. Strömbrytaren på baksidan används bara för att slå av funktionen hos apparaten.

Rengöring



Stäng av apparaten och dra ur elsladden. Rengör kåpan, tangentbordet och skyddslocket med en mjuk trasa och aldehydfritt desinfektionsmedel. Använd inte starka desinfektionsmedel (t.ex. lösningar baserade på apelsinolja eller som innehåller mer än 50 % etanol), lösningsmedel (t.ex. aceton) eller skarpa instrument som kan skada eller repa plasten. Se till att inget desinfektionsmedel, andra vätskor eller främmande föremål kommer in i apparaten. Skyddslocket kan tas bort för rengöring genom att man öppnar det helt och samtidigt försiktigt drar av det bakåt.

Garanti och reparation

Garantitiden för Silamat S6 är tre år från inköpsdatum. Fel på apparaten som uppstått p.g.a. material- eller tillverkningsfel, repareras kostnadsfritt under garantiperioden. För eventuella garantireparationer, ska apparaten i sin originalförpackning samt kvittot skickas till den depå som levererat apparaten, eller till Ivoclar Vivadent AG. Skador som uppkommit genom slitage, transport eller felaktig igångsättning samt felaktigt användning täcks ej av garantin.

Reparationsarbete får endast utföras av certifierat Ivoclar Vivadent Service Center. Använd endast original reservdelar.

Avyttring



Apparaten får inte kastas med hushållssopor. Avyttring ska ske enligt gällande lokala regler och föreskrifter för landet i fråga.

Produktspecifikationer

Leveransform

Art. nr. 602 286

Silamat S6

Eisladd

Bruksanvisning

Teknisk data

Blandningsfrekvens:	c:a 4500 v/min, c:a 74 Hz
Spänning:	100 – 240 V 50/60 Hz
Typmärkt kapacitet:	70 W
Överspänning kategori II	
Kontaminering grad 2	
Arbetsförmåga:	max. 30 s drift, 3 min. paus

Arbetsvillkor:

Temperatur:	+10 °C till +40 °C
Relativ luftfuktighet:	30% till 75%
Omgivande tryck:	800 hPa till 1060 hPa (max. 2000 m)
Dimensioner:	LxWxH = 240x230x170 mm
Vikt:	3.2 kg

Transport- och förvaringsvillkor:

Temperatur:	-20 °C till +70 °C
Relativ luftfuktighet:	10% till 75%
Omgivande tryck:	500 hPa till 1060 hPa

Apparaten är framtagen för dentalt bruk. Drift och skötsel måste följa bruksanvisningen. För skador, som uppstår vid onormalt användande eller inte följer fackmässigt handhavande, påtar sig tillverkaren inget ansvar. Därutöver är användaren skyldig att ansvara att apparaten användes till det avsedda ändamålet, isynnerhet när ändamålet inte finns med i bruksanvisningen.

Brugsanvisning

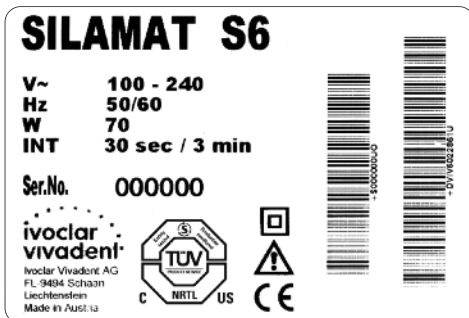
Sikkerhed

Bestemmelsesmæssig anvendelse

Silamat S6 er et universal-blandingsapparat til amalgam, glasionomercementer og andre prædoserede dentale materialer i kapsler og sprøjter.

Apparatet er konstrueret til anvendelse inden for dental-området. For skader, der er opstået som følge af en ikke bestemmelsesmæssig anvendelse eller af en ikke fagmæssigt korrekt håndtering, påtager producenten sig intet erstatningsansvar. Derudover er brugeren forpligtet til - inden Silamat S6 anvendes - på eget ansvar at teste apparatet med hensyn til egnethed og anvendelsesmuligheder vedrørende de planlagte formål. Den bestemmelsesmæssige anvendelse inkluderer også en nøje overholdelse af instruktionerne i denne brugsanvisning.

Silamat S6 har forladt fabrikken i sikker og teknisk upåklagelig tilstand. Apparatet er konstrueret i henhold til IEC 61010-1 (EN 61010-1) og EMC-direktivet. Det opfylder gældende EU-direktiver og er af TÜV Product Service, som internationalt akkrediteret kontrolinstans, certificeret med hensyn til teknisk sikkerhed.



Bemærk brugsanvisningen



Apparatet må ikke anvendes nær brændbare eller antændelige stoffer.



Dobbelt isoleret
(apparat i beskyttelsesklasse II)



Omstil apparatet til standby-funktion

Formodning om forringet sikkerhed

Hvis det formodes, at en risikofri drift ikke længere er mulig, skal apparatet afbrydes fra batteri- og netspænding og sikres mod utilsigtet anvendelse. Dette kan fx være tilfældet ved synlige skader eller reduceret drift. En fuldstændig adskillelse fra forsyningsnettet er kun sikret, hvis netkablet er trukket ud af stikkontakten.

Driftsspænding

Inden lampen tændes, bør De kontrollere, at den spænding, der er angivet på typeskiltet, stemmer overens med forsyningsnettets spænding.

Placering

Silamat S6 bør placeres på en sådan måde, at en tilstrækkelig ventilation er sikret. Apparatet må ikke udsættes for direkte sollys eller anbringes i nærheden af varmeapparater. Silamat S6 er kun beregnet til anvendelse indendørs.

Anvendte dentale materialer

Brugsanvisningen fra den pågældende materialeproducent skal ubetinget respekteres.

Hvis en amalgamkapsel skulle være utæt, skal kvikksølv straks fjernes. Kviksølvdampe udgør en umiddelbar risiko for sundheden. Tabt kvikksølv tages op ved hjælp af et kraftigt stykke papir (fx karton) eller en plastsprøjte og anbringes i en lukket beholder til bortskaffelse af specialaffald. Indånding af dampene skal undgås.

Drift

Ibrugtagning



1. Forbind netkablet på apparatets bagside med apparatets stikdåse og derefter med netstikdåsen.
2. Tænd apparatet på bagsiden.



3. Luk beskyttelsesdækslet op.



4. Indsæt blandingskapslen i blandingsgaflen.



5. Luk beskyttelsesdækslet. Af sikkerhedsgrunde kan apparatet kun anvendes, hvis sikkerhedsdækslet er lukket. Hvis sikkerhedsdækslet åbnes under blanding-processen, standser motoren automatisk.



6. Valg af tid for blandingprogrammet: Blandingstiden kan ved Silamat S6 vælges til at være mellem 1 og 30 sekunder. Generelt kan der anvendes en blandingstid på 10 sekunder (undtagen, hvis producenten af materialet i sin brugsanvisning anbefaler andre blandingstider). Som standard er Silamat S6 indstillet til 10 sekunder. Den sidst anvendte blandingstid forbliver lagret, også selvom apparatet i mellemtiden har været slukket.



7. Tryk på starttasten. Efter at den indstillede blandingstid er udløbet, standser blanderen automatisk, og kapslen kan tages ud. Hvis man ønsker en førtidig afbrydelse af blandingprocessen, skal beskyttelsesdækslet åbnes.

Slukning af apparatet



1. For at slukke apparatet skal netkablet trækkes ud af apparatets stikdåse eller af netstikdåsen.
2. Med kontakten på bagsiden afbrydes kun apparatets funktionsevne.

Rengøring



Ved rengøring skal netkontakten slukkes og netstikket trækkes ud. Kabinet, tastatur og beskyttelsesdæksel aftørres med en blød klud og et normalt aldehydfrit desinfektionsmiddel. Der bør ikke anvendes meget

aggressive desinfektionsmidler (fx opløsninger på orangeolie-basis eller opløsninger med et ethanolindhold på over 50 %), opløsningsmidler (fx acetone) eller spidse genstande, der kan angribe, misfarve eller ridse kunststoffet. Desinfektionsmidler, andre væsker eller uvedkommende materialer må ikke trænge ind i apparatet! Med henblik på rengøring kan beskyttelsesdækslet tages af. Luk dækslet fuldstændigt op og træk det samtidigt med begge hænder forsigtigt bagud.

Garanti og reparation

Silamat S6 er dækket af garantien i 3 år fra købsdato. Ved driftsforstyrrelser, der er forårsaget af materiale- og produktionsfejl, omfatter garantien en gratis reparation af apparatet. I den forbindelse skal apparatet, sammen med købskvittering og i originalemballagen, fragtfrit sendes til leverandøren eller direkte til Ivoclar Vivadent AG. Udelukket fra garantien er skader, der er forårsaget af naturlig slitage, transport eller forkert eller ikke fagligt korrekt anvendelse.

Samtlige reparationer må kun udføres af et kvalificeret Ivoclar Vivadent serviceværksted. Der må kun anvendes originale reservedele!

Bortskaffelse



Apparatet må ikke bortskaffes via det normale husholdningsaffald. De pågældende nationale lovbestemmelser skal overholdes.

Produktspecifikation

Leveringens omfang

Art. nr. 602 286

Silamat S6

Netkabel

Brugsanvisning

Tekniske data

Blandingsfrekvens: ca. 4500 rpm / ca. 74 Hz

Driftsspænding: 100 – 240 V
50/60 Hz

Nominel kapacitet: 70 W

Overspænding kategori II

Kontaminering niveau 2

Driftsmetode: maks. 30 sek. tændt,
3 min. pause

Driftsbetingelser:

Temperatur: +10 °C til +40 °C

Relativ fugtighed: 30 % til 75 %

Lufttryk: 800 hPa – 1060 hPa
(maks. 2000 m)

Dimensioner: L x B x H =
240 x 230 x 170 mm

Vægt: 3.2 kg

Transport- og opbevaringsbetingelser:

Temperatur: -20 °C til +70 °C

Relativ fugtighed: 10 % til 75 %

Lufttryk: 500 hPa – 1060 hPa

Apparatet er konstrueret til anvendelse inden for dentalområdet. For skader, der er opstået som følge af en ikke bestemmelsesmæssig anvendelse eller af en ikke fagmæssigt korrekt håndtering, påtager producenten sig intet erstatningsansvar. Derudover er brugeren forpligtet til - inden apparatet anvendes - på eget ansvar at teste apparatet med hensyn til egnethed og anvendelsesmuligheder vedrørende de planlagte formål.

Käyttöohjeet

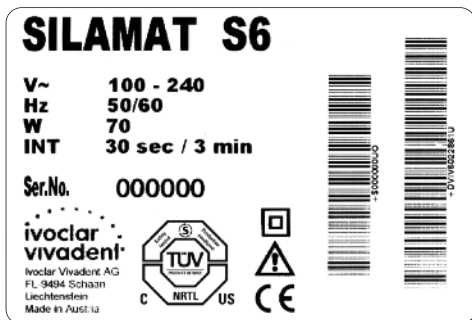
Turvallisuus

Määräysten mukainen käyttö

Silamat S6 on sekoituslaite amalgaamille, lasi-ionomeerisementeille ja muille esiannostelluille kapseli- ja ruiskumuotoisille hammaslääketieteellisille materiaaleille.

Laite on kehitetty käytettäväksi hammaslääketieteessä. Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka aiheutuvat määräysten vastaisesta käytöstä tai asiattomasta käsittelystä. Lisäksi käyttäjä on velvollinen tarkistamaan ennen Silamat S6 -sekoituslaitteen käyttöä sen sopivuuden suunniteltuun käyttötarkoitukseen. Määräysten mukaiseen käyttöön kuuluu myös näiden käyttöohjeiden noudattaminen.

Silamat S6 on toimitettu valmistajalta turvamääräysten mukaisessa ja tekniikaltaan moitteettomassa kunnossa. Laite vastaa IEC 61010-1 (EN 61010-1)- ja EMC-direktiivien määräyksiä. Se täyttää voimassa olevien EU-direktiivien määräykset, ja sen tekninen turvallisuus on tarkistettu kansainvälisesti akkreditoidun tarkastuslaitoksen TÜV Product Service toimesta.



Huomioi käyttöohjeet



Älä käytä laitetta tulenarkojen aineiden läheisyydessä.



Kaksoiseristys (Laite täyttää luokan II turvamääräykset)



Laitteen kytkentä valmiustilaan

Oletettu turvallisuuden heikentyminen

Jos laitteen turvallista käyttöä ei enää pidetä mahdollisena, laite on kytkettävä irti verkkojännitteestä ja varmistettava tahattomalta käytöltä. Laitteen käyttöturvallisuus voi olla heikentynyt esimerkiksi näkyvän vaurion tai rajoittuneiden toimintojen yhteydessä. Laite on kytketty kokonaan irti sähköverkosta ainoastaan verkkojohdon ollessa irrotettuna pistorasiasta.

Käyttöjännite

Ennen päälle kytkentää on varmistettava, että tyyppikilvessä ilmoitettu jännite vastaa sähköverkon jännitettä.

Sijoituspaikka

Silamat S6 -sekoituslaitteen sijoituspaikassa on oltava moitteeton ilmanvaihto. Laitetta ei saa altistaa suoralle auringonvalolle, ja lämmityslaitteiden välitöntä läheisyyttä on vältettävä. Silamat S6 sopii käyttöön ainoastaan sisätiloissa.

Käytetyt hammasmateriaalit

Materiaalin valmistajan antamia käyttöohjeita on ehdottomasti noudatettava.

Jos amalgaamikapseli vuotaa, elohopea on välittömästi poistettava. Elohopeahöyryt ovat välitön terveysriski. Poista läikkynyt elohopea paksulla paperilla (esim. pahvilla) tai muoviruiskulla ja hävitä se erikoisjätteenä suljetussa astiassa. Höyryjen hengittämistä on vältettävä.

Käyttö

Käyttöönotto



1. Liitä laitteen takaosassa oleva verkkokaapeli laitteen pistorasiaan ja sen jälkeen verkkopistorasiaan.
2. Kytke laite päälle laitteen takaosassa olevalla painikkeella.



3. Käännä kansi ylös.



4. Aseta sekoituskapseli sekoitushaaruksaan.



5. Sulje kansi.
Turvallisuussyistä laitteen käyttö on mahdollista vain kannen ollessa suljettuna. Jos kansi avataan sekoittamisen aikana, moottori pysähtyy automaattisesti.



6. Sekoitusajan valinta:
Silamat S6 -sekoituslaitteessa sekoitusajaksi voidaan valita 1–30 sekuntia. Yleisesti voidaan käyttää 10 sekunnin sekoitus-aikaa (ellei materiaalin valmistaja suosittele käyttöohjeissaan muuta sekoitusaikaa). Vakiona Silamat S6 -sekoituslaitteeseen on asetettu 10 sekuntia. Viimeksi käytetty sekoitus-aika pysyy tallennettuna, vaikka laite kytketään välillä pois päältä.



7. Paina virtapainiketta.
Sekoituslaite pysähtyy automaattisesti asetetun sekoitusajan kuluttua, ja kapseli voidaan poistaa laitteesta. Sekoittaminen voidaan keskeyttää ennenaikaisesti avaamalla kansi.

Laitteen kytkentä pois päältä



1. Laite kytketään pois päältä irrottamalla verkkokaapeli laitteen pistorasiasta tai verkkopistorasiasta.
2. Laitteen toimintakyky kytketään pois päältä laitteen takaosassa olevalla painikkeella.

Puhdistus



Puhdistusta varten verkkokytkin on kytkettävä pois päältä ja verkkopistoke irrotettava. Pyyhi kotelo, painikkeet ja kansi pehmeällä liinalla ja tavanomaisella desinfiointiliuoksella, joka ei sisällä aldehydiä. Älä käytä

puhdistukseen kovin voimakkaita desinfiointiliuoksia (esim. appelsiiniöljypohjaisia tai tilavuudestaan yli 50 % etanolia sisältäviä liuoksia), liuottimia (esim. asetonia) tai teräväkärkisiä instrumentteja, jotka voivat vaurioittaa tai naarmuttaa muovia. Laitteen sisäosiin ei saa päästä desinfiointiaineita, muita nesteitä eikä vieraita materiaaleja. Kansi voidaan irrottaa puhdistamista varten avaamalla se kokonaan ja vetämällä sitä varovasti taaksepäin samanaikaisesti molemmilla käsillä.

Takuu ja korjaus

Silamat S6 -sekoituslaitteen takuu on 3 vuotta ostopäiväyksestä lähtien. Laitteen materiaali- ja valmistusvirheistä aiheutuvat häiriöt korjataan maksutta. Tällöin laite on lähetettävä alkuperäisessä pakkauksessaan ostotositteen kera jälleenmyyjälle tai suoraan Ivoclar Vivadent AG:lle. Asiakas vastaa postimaksusta. Takuu ei kata vaurioita, jotka aiheutuvat normaalista kulumisesta, kuljetuksesta tai vääränlaisesta käyttöön-otosta tai asiattomasta käytöstä.

Huollon saa suorittaa ainoastaan valtuutettu Ivoclar Vivadent -huoltopalvelu. Sekoituslaitteessa saa käyttää ainoastaan alkuperäisiä osia.

Hävittäminen



Laitetta ei saa hävittää tavallisen talousjätteen mukana. Voimassa olevia kansallisia lakeja on noudatettava.

Tuotetiedot

Toimituksen sisältö
Tuotenumero 602 286
Silamat S6
Verkkokaapeli
Käyttöohjeet

Tekniset tiedot

Sekoitustaajuus:	noin 4500 rpm / noin 74 Hz
Käyttöjännite:	100–240 V 50/60 Hz
Nimellisteho:	70 W
Ylijänniteluokka II	
Kontaminaatiotaso 2	
Käyttötapa:	enint. 30 s. päällä, 3 min. tauko

Käyttöolosuhteet:

Lämpötila:	+10 °C - +40 °C
Suhteellinen kosteus:	30–75 %
Ilmanpaine:	800–1060 hPa (enint. 2000 m)
Koko:	PxLxK = 240x230x170 mm
Paino:	3,2 kg

Kuljetus- ja säilytysolosuhteet:

Lämpötila:	-20 °C - +70 °C
Suhteellinen kosteus:	10–75 %
Ilmanpaine:	500–1060 hPa

Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan hammaslääketieteelliseen käyttöön. Laitetta tulee käsitellä tarkasti käyttöohjeita noudattaen. Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka johtuvat siitä, että käyttöohjeita tai ohjeiden mukaista soveltamisalaa ei noudateta. Laitteen soveltuvuuden testaaminen muuhun kuin ohjeissa mainittuun tarkoitukseen on käyttäjän vastuulla. Kuvaukset ja tiedot eivät takaa ominaisuuksia eivätkä ole sitovia.

Bruksanvisning

Sikkerhet

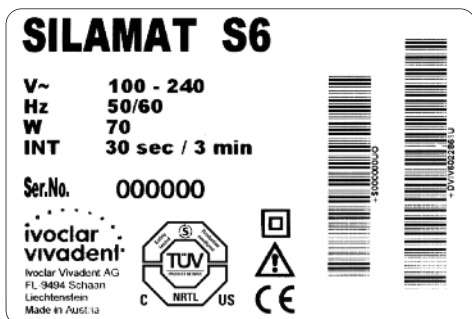
Formålmessig bruk

Silamat S6 er et universalt blandeapparat for amalgam, glasionomersement og andre forhåndsdoserte dentalmaterialer i kapsler og sprøytekapsler.

Apparatet er konstruert for bruk på dentalområdet.

Produsenten er ikke ansvarlig for skader som oppstår på grunn av en ikke formålmessig bruk eller ukyndig håndtering. Dessuten er brukeren forpliktet til på eget ansvar å kontrollere at Silamat S6 er egnet og kan brukes til det forventede formålet. Formålmessig bruk omfatter også at henvisningene i denne bruksveiledningen blir fulgt.

Silamat S6 ble utlevert fra fabrikk i en sikker og feilfri tilstand. Apparatet er bygget i henhold til IEC 61010-1 (EN 61010-1) og EMC-direktivene. Det oppfyller de gjeldende EU-direktivene og er kontrollert for teknisk sikkerhet av TÜV Product Service som internasjonalt godkjent prøvekontor.



Følg bruksanvisningen



Ikke bruk apparatet i nærheten av antenner eller brennbare stoffer.



Dobbelt isolert (apparat i beskyttelsesklasse II)



Sett apparatet i standby-modus

Antatt påvirket sikkerhet

Når det må antas at farefri drift ikke lenger er mulig, skal apparatet skilles fra nettspenningen og sikres mot utilsiktet bruk. Dette kan f.eks. være tilfelle ved synlige skader eller innskrenket drift. Apparatet er kun fullstendig skilt fra forsyningsnettet når strømledningen er trukket ut av stikkontakten.

Driftsspenning

Før innkobling skal det kontrolleres at den spenningen som er angitt på typeskiltet stemmer overens med forsyningsnettet.

Oppstillingssted

Silamat S6 skal settes opp slik at god ventilasjon er sikret. Apparatet må ikke utsettes for direkte sollys, det skal ikke stå nær varmeapparater. Silamat S6 er kun egnet for bruk innendørs.

Anvendte dentalmaterialer

Bruksinformasjonen fra materialprodusenten må følges. Hvis en amalgamkapsel er utett, må kvikksølvet straks fjernes. Kvikksølv damp er en umiddelbar helsefare. Ta opp sølt kvikksølv med et tykt papir (f.eks. papp) eller en plastsprøyte og lever det i en lukket beholder til et deponi for spesialavfall. Dampen må ikke innåndes.

Drift

Oppstart



1. Forbind strømkabelen med kontakten på baksiden av apparatet og deretter med nettstikkontakten.
2. Koble inn apparatet på baksiden.



3. Klapp opp vernehetten.



4. Sett blandingskapselen inn i blandegaffelen.



5. Lukk vernehetten.
Av sikkerhetsgrunner kan apparatet kun brukes når vernehetten er lukket. Hvis vernehetten blir åpnet under blandeprosessen, stanser motoren automatisk.



6. Valg av blandeprogramtid: På Silamat S6 kan blandetiden velges mellom 1 – 30 sekunder. Generelt kan det brukes en blandetid på 10 sekunder (bortsett fra hvis materialproduzenten anbefaler andre blandetider i bruksveiledningen.) Som standard er Silamat S6 innstilt på 10 sekunder. Den blandetiden som ble brukt sist forblir lagret, også når apparatet ble koblet ut i mellomtiden.



7. Trykk startknappen.
Etter at den innstilte blandetiden er over, stanser blanderen automatisk og kapselen kan tas ut. Når blandeprosessen skal avbrytes tidligere, må vernehetten åpnes.

Slå av apparatet



1. Når du skal slå av apparatet, må nettkabelen trekkes ut av apparatstikkkontakten eller nettuttaket.
2. Ved hjelp av bryteren på baksiden slås bare apparatets funksjonsdyktighet av.

Rengjøring



Slå av nettbryteren og trekk ut nettpluggen for å utføre rengjøring. Tørk av hus, tastatur og vernehette med en myk klut og et vanlig desinfeksjonsmiddel uten aldehyd. Ikke bruk aggressive desinfeksjonsløsninger

(f.eks. løsninger på basis av appelsinolje eller løsninger med en etanolandel på over 50 %), løsemidler (f.eks. acetone) eller spisse gjenstander som kan angripe eller ripe opp plasten. Desinfeksjonsmidler, andre væsker eller fremmede materialer må ikke trenge inn i apparatet! Vernehetten kan tas av for reparasjoner ved å åpne tildekningen fullstendig og trekke den forsiktig bakover med begge hender samtidig.

Garanti og reparasjon

Garantien for Silamat S6 er 3 år fra kjøpsdato. Ved feilfunksjoner som oppstår på grunn av material- og produktionsfeil, blir apparatet reparert gratis. Apparatet må da sendes fraktfritt i den originale emballasjen sammen med fakturaen til utleveringslageret eller direkte til Ivoclar Vivadent AG. Utelukket fra garantien er skader som er forårsaket av normal slitasje, transport, eller av feil oppstart hhv. ukyndig bruk.

Alle reparasjonsarbeider må kun gjennomføres av et kvalifisert Ivoclar Vivadent servicested. Bruk kun originale deler!

Deponering



Apparatet må ikke kastes i vanlig husholdningsavfall. De respektive nasjonale lovbestemmelser må følges.

Produktspesifikasjoner

Leveringsomfang

Art. Nr. 602 286

Silamat S6

Strømkabel

Bruksinformasjon

Tekniske data

Blandefrekvens:	ca. 4500 rpm / ca. 74 Hz
Driftsspenning:	100 – 240 V 50/60 Hz
Nominell effekt:	70 W
Overspenning kategori II	
Kontaminasjonsnivå 2	
Driftsmåte:	maks. 30 s på, 3 min. pause

Driftsforhold:

Temperatur:	+10 °C til +40 °C
Relativ fuktighet:	30 % til 75 %
Lufttrykk:	800 hPa - 1060 hPa (maks. 2000 m)
Størrelse:	LxBxH = 240x230x170 mm
Vekt:	3.2 kg

Transport- og lagerforhold:

Temperatur:	-20 °C til +70 °C
Relativ fuktighet:	10 % til 75 %
Lufttrykk:	500 hPa - 1060 hPa

Apparatet er utviklet til bruk på det odontologiske området. Det må settes i gang og betjenes i henhold til bruksanvisningen. Produsenten påtar seg intet ansvar for skader som oppstår på grunn av annen bruk eller ufagmessig håndtering. I tillegg er brukeren forpliktet til på forhånd og på eget ansvar å undersøke om apparatet egner seg og kan brukes til de tiltenkte formål dersom disse formålene ikke er oppført i bruksanvisningen.

Bedieningshandleiding

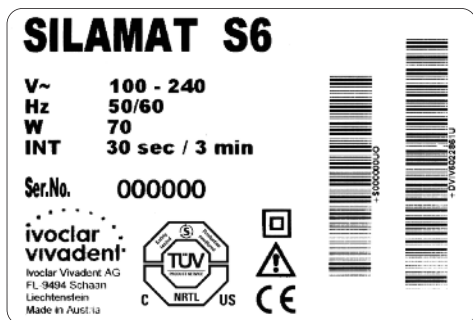
Veiligheid

Beoogd gebruik

De Silamat S6 is een universeel mengapparaat voor amalgaam, glasionomeercementen en andere voorgedoseerde tandheelkundige materialen in capsules en spuitcartridges.

Het apparaat is ontwikkeld voor tandheelkundig gebruik. Indien er schade optreedt door toepassing voor andere doeleinden of door verkeerd gebruik kan de fabrikant daarvoor niet aansprakelijk worden gesteld. De gebruiker is bovendien verplicht om vóór gebruik na te gaan of de Silamat S6 geschikt is voor de beoogde toepassing. Voor een correcte toepassing van het apparaat dienen ook de instructies in deze bedieningshandleiding te worden opgevolgd.

De Silamat S6 is in een veilige en technisch perfecte staat afgeleverd door de fabrikant. Het apparaat voldoet aan de IEC 61010-1- (EN 61010-1)- en de EMC-richtlijnen. Het apparaat voldoet aan de geldende EU-richtlijnen en is door het internationaal geaccrediteerde controle-instituut TÜV Product Service gecontroleerd op technische veiligheid.



Raadpleeg de bedieningshandleiding



Dit apparaat mag niet worden gebruikt in de buurt van drandbare of ontvlambare stoffen.



Dubbel geïsoleerd (beschermklasse II)



Overschakelen naar stand-by

Vermoeden van onveiligheid

Als u vermoedt dat het apparaat niet meer op veilige wijze kan worden gebruikt, dient u het contact met de netspanning geheel te verbreken en onbedoeld gebruik te voorkomen. Dit kan bijvoorbeeld nodig zijn bij zichtbare beschadigingen of wanneer het apparaat minder

goed werkt. De netspanning kan alleen volledig worden verbroken door de stekker van het netsnoer uit het stopcontact te trekken.

Bedrijfsspanning

Controleer vóór het aanzetten of de op het typeplaatje aangegeven spanning gelijk is aan de netspanning.

Standplaats

De Silamat S6 moet zo worden opgesteld dat het apparaat voldoende ventilatie heeft. Stel het apparaat niet bloot aan direct zonlicht en plaats het niet direct in de buurt van verwarmingsapparatuur. De Silamat S6 is alleen geschikt voor gebruik binnenshuis.

Toegepaste tandheelkundige materialen

Raadpleeg altijd de productinformatie van de fabrikant van het materiaal.

Bij een lekkende amalgaamcapsule moet het kwikzilver meteen worden verwijderd. Kwikzilverdampen zijn een direct gevaar voor de gezondheid. Verwijder gemorst kwikzilver met behulp van een sterk stuk papier (bijv. karton) of een kunststoffen spuit en voer het af als chemisch afval. Voorkom inademing van de kwikzilverdampen.

Bedrijf

Inwerkingstelling



1. Sluit het netsnoer aan op de elektrische aansluiting aan de achterkant van het apparaat en steek vervolgens de stekker in het stopcontact.

2. Schakel het apparaat in met de knop aan de achterzijde.



3. Klap de beschermkap omhoog.



- Plaats de mengcapsule in de mengvork.



- Sluit de beschermkap. Uit veiligheidsoverwegingen kan het apparaat alleen worden gebruikt als de veiligheidsklep gesloten is. Wanneer de beschermkap tijdens het mengen wordt geopend, staat de motor automatisch stil.



- Kiezen van de gewenste mengduur. De mengduur kan bij de Silamat S6 worden ingesteld tussen de 1 en de 30 seconden. Over het algemeen kan een mengduur van 10 seconden worden aangehouden (behalve wanneer de fabrikant van het materiaal in de productinformatie een andere mengduur adviseert). De Silamat S6 is standaard ingesteld op 10 seconden. De laatst gebruikte mengduur wordt opgeslagen, ook wanneer het apparaat tussentijds wordt uitgeschakeld.



- Druk op de starttoets. Na afloop van de ingestelde mengtijd stopt de menger automatisch en kan de capsule uit het apparaat worden genomen. Wanneer het mengen in een eerder stadium moet worden onderbroken, kan dit door de beschermkap te openen.

Apparaat uitschakelen



- Trek het netsnoer uit de elektrische aansluiting van het apparaat of uit het stopcontact om het apparaat helemaal uit te schakelen.
- Met de schakelaar aan de achterkant worden alleen de functies van het apparaat uitgeschakeld.

Reiniging



Schakel het apparaat vóór het reinigen uit en trek de stekker uit het stopcontact. Neem de behuizing, het toetsenbord en de beschermkap af met een zachte doek en een gebruikelijk desinfectiemiddel zonder aldehyde.

Gebruik voor het reinigen geen agressieve desinfectiemiddelen (bijv. middelen op basis van sinaasappelolie of middelen met een ethanolpercentage van meer dan 50%), oplosmiddelen (bijv. aceton), of puntige voorwerpen, omdat deze de kunststof kunnen beschadigen. Voorkom dat er desinfectiemiddelen, andere vloeistoffen of vreemde stoffen of materialen in het apparaat terechtkomen. De beschermkap kan van het apparaat worden losgemaakt om hem te reinigen. Zet de beschermkap daarvoor helemaal open en trek hem vervolgens met beide handen voorzichtig naar achteren.

Garantie en reparaties

De garantie voor de Silamat S6 bedraagt 3 jaar vanaf de datum van aankoop. Wanneer er storingen optreden door materiaal- of fabricagefouten, wordt het apparaat binnen de garantieperiode kosteloos gerepareerd. Stuur het apparaat daartoe in de originele verpakking en samen met de aankoopbon franco naar het leveranciersdepot of direct naar Ivoclar Vivadent AG. Schade als gevolg van normale slijtage, transport, verkeerde ingebruikname of onoordeelkundige toepassing valt niet onder de garantie.

Alle reparatiewerkzaamheden dienen te worden uitgevoerd door een door Ivoclar Vivadent erkend servicecentrum. Er mogen alleen originele reserveonderdelen worden gebruikt!

Afvalverwijdering



Het apparaat mag niet als normaal huishoudelijk afval worden afgevoerd. Raadpleeg hiertoe de betreffende wettelijke voorschriften van uw land.

Productspecificaties

Aard en inhoud van de verpakking

art. nr. 602 286

Silamat S6

netsnoer

productinformatie

Technische gegevens

Mengfrequentie:	ca. 4500 rpm / ca. 74 Hz
Bedrijfsspanning:	100 – 240 V 50/60 Hz
Nominaal vermogen:	70 W
Overspanningscategorie II	
Verontreinigingscategorie	
Bedrijfsduur:	max. 30 sec. ingeschakeld , 3 min. pauze

Operationele voorwaarden:

Temperatuur:	+10 °C à +40 °C
Relatieve luchtvochtigheid:	30% à 75%
Luchtdruk:	800 hPa à 1060 hPa (max. 2000 m)
Afmetingen:	LxBxH = 240x230x170 mm
Gewicht:	3,2 kg

Voorschriften voor opslag en transport:

Temperatuur:	-20 °C à +70 °C
Relatieve luchtvochtigheid:	10% à 75%
Luchtdruk:	500 hPa à 1060 hPa

Dit apparaat is ontwikkeld voor tandheelkundig gebruik en moet volgens de handleiding worden toegepast. Indien er schade optreedt door toepassing voor andere doeleinden of door verkeerd gebruik kan de fabrikant daarvoor niet aansprakelijk worden gesteld. De gebruiker is bovendien gehouden om vóór gebruik na te gaan of het product voor de beoogde toepassing geschikt is, vooral als deze toepassing niet in de handleiding vermeld staat.

Οδηγίες Χρήσεως

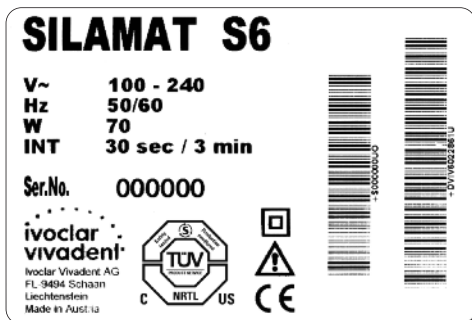
Ασφάλεια

Σκοπός χρήσης

Το Silamat S6 είναι ένας αναμίκτης γενικής χρήσης για αμάλγαμα, υαλοϊονομερείς κονίες και άλλα προ-δοσομετρημένα οδοντιατρικά υλικά σε κάψουλες και σύριγγες.

Η συσκευή έχει δημιουργηθεί αποκλειστικά για χρήση στην οδοντιατρική. Καμία ευθύνη δεν γίνεται δεκτή για ζημιά που μπορεί να προκύψει από κακή χρήση ή μη τήρηση των οδηγιών χειρισμού. Ο χρήστης είναι υπεύθυνος να ελέγξει το Silamat S6 για τη χρήση και καταλληλότητά του για τους εκάστοτε σκοπούς χρήσης. Η προβλεπόμενη χρήση επίσης περιλαμβάνει την τήρηση των επισιμάνσεων και κανονισμών στις παρούσες οδηγίες χειρισμού.

Το Silamat S6 έχει αποσταλεί από τον κατασκευαστή σε ασφαλή και τεχνικά καλή κατάσταση. Η συσκευή είναι κατασκευασμένη σύμφωνα με τα πρότυπα IEC 61010-1 (EN 61010-1) και EMV. Συμμορφώνεται με τους σχετικούς κανονισμούς της ΕΕ και πιστοποιήθηκε ότι είναι τεχνικά ασφαλής από την TÜV Product Service ως διεθνώς διαπιστευμένο ελεγκτικό σώμα.



Τηρείτε τις οδηγίες χρήσης



Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε εύφλεκτες ή καύσιμες ουσίες.



Διπλή μόνωση (Η συσκευή συμμορφώνεται με την ασφάλεια τάξης II)



Θέστε τη συσκευή σε κατάσταση αναμονής

Ενδεχόμενο μειωμένης ασφάλειας

Εάν θεωρηθεί ότι η ασφαλής λειτουργία δεν είναι πλέον δυνατή, η τροφοδοσία ρεύματος πρέπει να αποσυνδεθεί ώστε να αποφευχθεί η ακούσια

λειτουργία. Αυτή η περίπτωση μπορεί να προκύψει, για παράδειγμα, εάν η συσκευή έχει σημάδια ορατής ζημιάς ή δεν λειτουργεί πλέον σωστά. Η πλήρης αποσύνδεση από την τροφοδοσία ρεύματος διασφαλίζεται μόνο όταν το καλώδιο τροφοδοσίας αποσυνδεθεί από την πηγή τροφοδοσίας.

Τάση λειτουργίας

Προτού ενεργοποιήσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι η τάση που αναφέρεται στην πλάκα ονομαστικών τιμών συμμορφώνεται με την τοπική τροφοδοσία ρεύματος.

Τοποθέτηση

Τοποθετήστε το Silamat S6 σε μια θέση όπου διασφαλίζεται ο βέλτιστος αερισμός. Η συσκευή δεν πρέπει να εκτίθεται σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία ούτε να τοποθετείται σε άμεση γειτνίαση με θερμαντικά σώματα. Το Silamat S6 είναι κατάλληλο μόνο για χρήση σε εσωτερικό χώρο.

Χρησιμοποιούμενα οδοντιατρικά υλικά

Πρέπει να τηρούνται οι αντίστοιχες οδηγίες χρήσης από τους κατασκευαστές των υλικών.

Σε περίπτωση που μια κάψουλα αμαλγάματος παρουσιάζει διαρροή, ο υδράργυρος πρέπει να απομακρυνθεί άμεσα. Οι ατμοί υδραργύρου αντιπροσωπεύουν άμεσο κίνδυνο για την υγεία. Απομακρύνετε τις διαρροές υδραργύρου με ενισχυμένο χαρτί (π.χ. χαρτόνι) ή μια πλαστική σύριγγα και απορρίψτε τα επικινδυνα απόβλητα σε κλειστό δοχείο. Μην εισπνέετε τους ατμούς.

Χειρισμός

Εκκίνηση



1. Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας σε μια υποδοχή στο πίσω μέρος της συσκευής και στη συνέχεια στην πρίζα τάσης δικτύου.
2. Ενεργοποιήστε τη συσκευή από το πίσω μέρος.



3. Ανασηκώστε το κάλυμμα ασφαλείας.



4. Τοποθετήστε την κάψουλα ανάμιξης στο πηρούνι ανάμιξης.



5. Κλείστε το κάλυμμα ασφαλείας. Για λόγους ασφαλείας, η συσκευή μπορεί να λειτουργήσει μόνο εάν το κάλυμμα ασφαλείας είναι κλειστό. Εάν το κάλυμμα ασφαλείας ανοιχθεί κατά τη διάρκεια της διαδικασίας ανάμιξης, ο κινητήρας σταματά αυτόματα.



6. Επιλογή του χρόνου ανάμιξης: Ο χρόνος ανάμιξης μπορεί να ρυθμιστεί μεταξύ 1 και 30 δευτερολέπτων. Γενικά, μπορεί να χρησιμοποιηθεί χρόνος ανάμιξης 10 δευτερολέπτων (εκτός εάν συνιστώνται άλλοι χρόνοι ανάμιξης από τον προμηθευτή του υλικού στις οδηγίες χρήσης). Κατά προεπιλογή, το Silamat S6 ρυθμίστηκε στα 10 δευτερόλεπτα. Ο χρόνος ανάμιξης που χρησιμοποιήθηκε τελευταίος παραμένει αποθηκευμένος, ακόμα και αν μεσολάβησε απενεργοποίηση της συσκευής.



7. Πατήστε το πλήκτρο "Start" (Έναρξη). Όταν ολοκληρωθεί ο ρυθμισμένος χρόνος ανάμιξης, ο αναμεικτής σταματά αυτόματα και η κάψουλα μπορεί να αφαιρεθεί. Εάν επιθυμείτε να τερματίσετε τη διαδικασία ανάμιξης πρόωρα, ανοίξτε το κάλυμμα ασφαλείας.

Απενεργοποίηση της συσκευής



1. Για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή, αφαιρέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την υποδοχή της συσκευής ή την πρίζα τάσης δικτύου.
2. Ο διακόπτης στο πίσω μέρος χρησιμοποιείται μόνο για την απενεργοποίηση των λειτουργιών της συσκευής.

Καθαρισμός



Απενεργοποιήστε τη συσκευή αποσυνδέοντας το καλώδιο τροφοδοσίας. Καθαρίστε το περιβάλλον, το πληκτρολόγιο και το κάλυμμα ασφαλείας με ένα μαλακό πανί και συνηθισμένο απολυμαντικό διάλυμα

χωρίς αλδεΐδη. Μην καθαρίζετε με σκληρά απολυμαντικά διαλύματα (π.χ. διαλύματα με βάση πορτοκαλέλαιο ή με περιεχόμενο αιθανόλης άνω του 50%), διαλύτες (π.χ. ακετόνη) ή με αιχμηρά όργανα, τα οποία μπορεί να προκαλέσουν ζημιά ή αμυχές στο πλαστικό. Βεβαιωθείτε ότι κανένα απολυμαντικό, άλλο υγρό ή ξένο σώμα δεν εισχωρεί στη συσκευή. Το κάλυμμα ασφαλείας μπορεί να αφαιρεθεί για τον καθαρισμό ανοίγοντας τελείως το κάλυμμα και τραβώντας το ταυτόχρονα προσεκτικά προς τα πίσω.

Εγγύηση και επισκευή

Η εγγύηση για το Silamat S6 ισχύει για τρία χρόνια από την ημερομηνία αγοράς. Οι δυσλειτουργίες που τυχόν προκύπτουν από ελαττωματικό υλικό ή σφάλματα κατασκευής επισκευάζονται δωρεάν κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης. Για το σκοπό αυτό, η συσκευή πρέπει να αποσταλεί C+F (κόστος και ναύλος) στην αρχική συσκευασία στον προμηθευτή ή κατευθείαν στην Ivoclar Vivadent AG μαζί με την αντίστοιχη απόδειξη αγοράς. Οι ζημιές που προκύπτουν από φθορά, μεταφορά ή εσφαλμένη εκκίνηση και ακατάλληλη χρήση δεν καλύπτονται από την εγγύηση.

Οι εργασίες συντήρησης μπορούν να πραγματοποιηθούν μόνο από ένα πιστοποιημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης της Ivoclar Vivadent. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.

Η συσκευή κατασκευάστηκε αποκλειστικά για οδοντιατρική χρήση. Η εκκίνηση και η λειτουργία πρέπει να γίνονται αυστηρά σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως. Απαιτήσεις για βλάβες, που μπορεί να προκληθούν από λανθασμένη χρήση ή από αποτυχία ακολουθίας των οδηγιών χρήσεων, είναι απαράδεκτες. Ο χρήστης είναι αποκλειστικά υπεύθυνος για δοκιμασίες καταλληλότητας σε οποιαδήποτε άλλη εφαρμογή εκτός αυτών που αναγράφονται σαφώς στις οδηγίες χρήσεως. Περιγραφές και στοιχεία δεν αποτελούν εγγύηση των ιδιοτήτων και δεν είναι δεσμευτικά.

Απόρριψη



Η συσκευή δεν πρέπει να απορρίπτεται με τα κανονικά οικιακά απορρίμματα. Απορρίψτε την παλιά συσκευή σύμφωνα με τις αντίστοιχες νομικές απαιτήσεις που ισχύουν στη χώρα σας.

Προδιαγραφές προϊόντος

Μορφή παράδοσης
Αρ. προϊόντος 602 286
Silamat S6
Καλώδιο τροφοδοσίας
Οδηγίες χειρισμού

Τεχνικά δεδομένα	
Συχνότητα ανάμειξης:	περίπου 4500 rpm, περίπου 74 Hz
Τάση λειτουργίας:	100 - 240 V 50/60 Hz
Ονομαστική ισχύς:	70 W
Κατηγορία υπέρτασης II	
Επίπεδο μόλυνσης 2	
Τρόπος λειτουργίας:	μέγιστο 30 δευτερόλεπτα ενεργό, 3 λεπτά παύση
Συνθήκες λειτουργίας:	
Θερμοκρασία:	+10 °C έως +40 °C
Σχετική υγρασία:	30% έως 75%
Πίεση περιβάλλοντος:	800 hPa έως 1060 hPa (μέγιστο 2000 m)
Διαστάσεις:	ΜxΠxΥ = 240x230x170 χιλ.
Βάρος:	3,2 κιλά
Συνθήκες μεταφοράς και αποθήκευσης:	
Θερμοκρασία:	-20 °C έως +70 °C
Σχετική υγρασία:	10% έως 75%
Πίεση περιβάλλοντος:	500 hPa έως 1060 hPa

Kullanım Talimatları

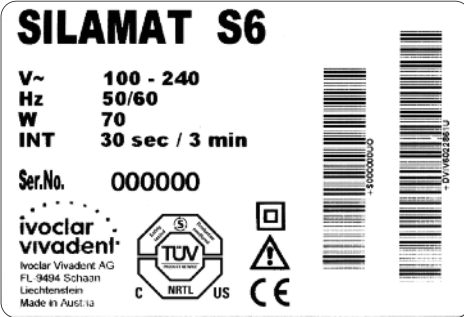
Güvenlik

Amaçlanan kullanım

Silamat S6, amalgam, cam iyonomer siman ve kapsül veya şırınga formunda kullanıma hazır önceden dozlanmış diğer dental materyaller için bir universal karıştırıcıdır.

Cihaz, diş hekimliğinde kullanılmak üzere geliştirilmiştir. Kurallara uygun olmayan kullanım veya amaç dışı kullanım sonucunda meydana gelen zararlardan imalatçı sorumlu değildir. Dahası, kullanıcı, Silamat S6 cihazını kullanmadan önce, cihazın öngörülen amaçlar için uygun olduğunu ve bu alanlarda kullanılabildiğini kendi sorumluluğu dahilinde kontrol etmekle yükümlüdür. Cihazın amaçlanan kullanımı aynı zamanda bu Kullanım Talimatlarında yer alan bilgilere uyulmasını da kapsar.

Silamat S6, güvenli şekilde ve teknik açıdan sorunsuz bir durumda fabrikadan çıkmıştır. Cihaz IEC 61010-1 (EN 61010-1) ve EMV direktifine göre tasarlanmıştır. Cihaz, ilgili AB düzenlemelerini karşılar ve uluslararası akredite edilmiş test kurumu TÜV Product Service tarafından teknik açıdan güvenli olarak sertifikalandırılmıştır.



Çalıştırma Talimatlarına uyun



Cihazı alev alıcı veya yanıcı maddelerin yakınında şarj etmeyin ve kullanmayın.



Çifte yalıtım (Cihaz sınıf II güvenlik gereksinimleriyle uyumludur)



Cihazı bekleme moduna getirin

Güvenliğin kısıtlanması ihtimali

Tehlikesiz bir çalıştırmanın artık mümkün olmadığı düşünüldüğünde, cihazın fişi prizden çekilmeli ve yanlışlıkla kullanıma karşı emniyete alınmalıdır. Gözle görülür bir hasar olması veya doğru şekilde çalışmaması durumunda, cihazın çalıştırılma güvenliği azalabilir. Elektrik şebekesiyle olan bağlantının tümüyle kesilmesi ancak fişin prizden çekilmesiyle mümkündür.

Çalıştırma gerilimi

Üniteyi açmadan önce tip plakası üzerinde belirtilen gerilimin yerel elektrik beslemesi ile uyumlu olduğundan emin olun.

Yer seçimi

Silamat S6'yı optimum havalandırmanın sağlandığı bir yere yerleştirin. Cihazı doğrudan güneş ışınlarına maruz bırakmayın ve ısıtıcıların yakınında bulunmasını önleyin. Silamat S6 yalnızca iç mekanlarda kullanım için uygundur.

Kullanılan dental materyaller

Materyal üreticilerinin ilgili kullanım talimatlarına mutlaka uyulmalıdır.

Amalgam kapsülünde sızıntı varsa, cıva hemen uzaklaştırılmalıdır. Cıva buharları insan sağlığı için doğrudan bir tehlikedir. Dökülen cıvayı güçlendirilmiş kağıt (örn. karton) ya da bir plastik şırıngayla toplayıp kapalı bir kap içinde özel atık sistemine atın. Buharı solumayın.

Çalıştırma

Cihazın açılması



1. Cihazın arkasında bulunan elektrik kablosunu cihaz prizi ve ardından da şebeke prizine takın.

2. Arka taraftaki düğmeye basarak cihazı açın.



3. Koruyucu kapağı kaldırın.



4. Karışım kapsülünü karıştırma çatalına takın.



5. Koruyucu kapağı kapatın. Güvenlik nedeniyle cihaz yalnızca koruyucu kapak kapalıyken çalıştırılabilir. Koruyucu kapak karıştırma işlemi sırasında açılırsa, motor otomatik olarak durur.



6. Karıştırma süresinin seçilmesi: Silamat S6'daki karıştırma süresi 1 - 30 saniye aralığında seçilebilir. Genel olarak 10 saniyelik bir karıştırma süresi kullanılabilir (materyal üreticisi kullanım bilgilerinde başka karıştırma süreleri önermediği takdirde). Silamat S6 standart olarak 10 saniyeye ayarlanmıştır. Cihaz kapatılmış olsa bile, son kullanılan karıştırma süresi kaydedilir.



7. Start tuşuna basın. Ayarlanan karıştırma süresi bittikten sonra karıştırıcı otomatik olarak durur ve kapsül çıkarılabilir. Karıştırma işlemini daha önce kesmek isterseniz koruyucu kapağı açmalısınız.

Cihazın kapatılması



1. Cihazı kapatmak için elektrik kablosunu cihazın soketinden veya şebeke prizinden çıkarın.
2. Cihazın arkasındaki düğme, yalnızca cihazın çalışmasını durdurmak için kullanılır.

Temizleme



Elektrik kablosunun şebekeyle bağlantısını keserek cihazı kapatın. Gövdeyi, tuşları ve koruyucu kapağı yumuşak bir bezle ve piyasada bulunan, aldehit içermeyen dezenfeksiyon maddeleriyle silin. Plastik maddeye

zarar verebilecek ya da çizilebilecek yüksek oranda aşındırıcı dezenfeksiyon çözeltiler (örneğin, portakal yağı bazlı çözeltiler) veya sivri nesneler kullanmayın. Cihazın içine dezenfeksiyon maddeleri, başka sıvılar veya yabancı maddeler girmemelidir. Temizleme amacıyla koruyucu kapak tamamen açılıp iki elle aynı anda dikkatlice arkaya doğru çekilerek çıkarılabilir.

Garanti ve tamir

Silamat S6 garantisi, satın alma tarihinden itibaren 3 yıl geçerlidir. Materyal ve üretim hatalarından kaynaklanan arızalarda cihaz ücretsiz olarak tamir edilir. Bunun için cihaz orijinal ambalajında satış fişiyle birlikte navlun ödenmiş olarak teslimat deposuna veya doğrudan Ivoclar Vivadent'e gönderilmelidir. Normal aşınma, taşıma veya yanlış işletme veya amaca uygun olmayan kullanımın neden olduğu hasarlar garanti kapsamında değildir.

Her türlü tamir işi yalnızca yetkili Ivoclar Vivadent Servis Merkezleri tarafından gerçekleştirilmelidir. Yalnızca orijinal parçalar kullanılmalıdır.

Cihazın atılması



Cihaz normal ev çöpüyle birlikte atılmamalıdır. Eskimiş cihazları ülkenizdeki ilgili yasal gerekliliklere göre atın.

Ürün tanımı

Teslimat kapsamı

Ürün No. 602 286

Silamat S6

Elektrik Kablosu

Kullanım Talimatları

Teknik veriler

Karıştırma sıklığı: yakl. 4500 rpm / yakl. 74 Hz

Çalışma gerilimi: 100 - 240 V
50/60 Hz

Nominal güç: 70 W

Aşırı gerilim kategorisi II

Kontaminasyon düzeyi 2

Çalışma modu: Maks. 30 san açık,
3 dak. duraksama

Çalışma koşulları:

Sıcaklık: +10 °C ila +40 °C

Bağıl nem: %30 ila %75

Hava basıncı: 800 hPa - 1060 hPa
(maks. 2000 m)

Boyutlar: UxGxY = 240x230x170 mm

Ağırlık: 3.2 kg

Taşıma ve saklama koşulları:

Sıcaklık: -20 °C ila +70 °C

Bağıl nem: %10 ila %75

Hava basıncı: 500 hPa - 1060 hPa

Bu cihaz yalnızca dişhekimliğinde kullanım için geliştirilmiştir. Bağlatma ve çalıştırma tümüyle Çalıştırma Talimatlarına göre gerçekleştirilmelidir. Yanlış kullanımdan veya Talimatlara uyulmamasından kaynaklanan hasar nedeniyle sorumluluk kabul edilmez. Talimatlarda açıkça belirtilmeyen amaçlar için cihazın uygunluğunun test edilmesi tümüyle kullanıcının sorumluluğundadır. Açıklamalar ve veriler cihaz özelliklerine yönelik bir garanti vermez ve bağlayıcı nitelikte değildir.

Ivoclar Vivadent – worldwide

Ivoclar Vivadent AG

Bendererstrasse 2
FL-9494 Schaan
Liechtenstein
Tel. +423 235 35 35
Fax +423 235 33 60
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent Pty. Ltd.

1 – 5 Overseas Drive
P.O. Box 367
Noble Park, Vic. 3174
Australia
Tel. +61 3 979 595 99
Fax +61 3 979 596 45
www.ivoclarvivadent.com.au

Ivoclar Vivadent Ltda.

Alameda Caiapós, 723
Centro Empresarial Tamboré
CEP 06460-110 Barueri – SP
Brazil
Tel. +55 11 2424 7400
Fax +55 11 3466 0840
www.ivoclarvivadent.com.br

Ivoclar Vivadent Inc.

2785 Skyway Avenue, Unit 1
Mississauga
Ontario L4W 4Y3
Canada
Tel. +1 905 238 5700
Fax +1 905 238 5711
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent Marketing Ltd.

Rm 603 Kuen Yang International
Business Plaza
No. 798 Zhao Jia Bang Road
Shanghai 200030
China
Tel. +86 21 5456 0776
Fax +86 21 6445 1561
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent Marketing Ltd.

Calle 134 No. 7-B-83, Of. 520
Bogotá
Colombia
Tel. +57 1 627 33 99
Fax +57 1 633 16 63
www.ivoclarvivadent.co

Ivoclar Vivadent SAS

B.P. 118
F-74410 Saint-Jorioz
France
Tel. +33 450 88 64 00
Fax +33 450 68 91 52
www.ivoclarvivadent.fr

Ivoclar Vivadent GmbH

Dr. Adolf-Schneider-Str. 2
D-73479 Ellwangen, Jagst
Germany
Tel. +49 (0) 79 61 / 8 89-0
Fax +49 (0) 79 61 / 63 26
www.ivoclarvivadent.de

Ivoclar Vivadent Marketing (India) Pvt. Ltd.

503/504 Raheja Plaza
15 B Shah Industrial Estate
Veera Desai Road, Andheri (West)
Mumbai, 400 053
India
Tel. +91 (22) 2673 0302
Fax +91 (22) 2673 0301
www.ivoclar-vivadent.in

Ivoclar Vivadent s.r.l.

Via Isonzo 67/69
40033 Casalecchio di Reno (BO)
Italy
Tel. +39 051 611 35 55
Fax +39 051 611 35 65
www.ivoclarvivadent.it

Ivoclar Vivadent K.K.

1-28-24-4F Hongo
Bunkyo-ku
Tokyo 113-0033
Japan
Tel. +81 3 6903 3535
Fax +81 3 5844 3657
www.ivoclarvivadent.jp

Ivoclar Vivadent Ltd.

12F W-Tower, 1303-37
Seocho-dong, Seocho-gu,
Seoul 137-855
Republic of Korea
Tel. +82 (2) 536 0714
Fax +82 (2) 596 0155
www.ivoclarvivadent.co.kr

Ivoclar Vivadent S.A. de C.V.

Av. Insurgentes Sur No. 863,
Piso 14, Col. Napoles
03810 México, D.F.
México
Tel. +52 (55) 50 62 10 00
Fax +52 (55) 50 62 10 29
www.ivoclarvivadent.com.mx

Ivoclar Vivadent Ltd.

12 Omega St, Albany
PO Box 5243 Wellesley St
Auckland, New Zealand
Tel. +64 9 914 9999
Fax +64 9 814 9990
www.ivoclarvivadent.co.nz

Ivoclar Vivadent Polska Sp. z o.o.

Al. Jana Pawła II 78
00-175 Warszawa
Poland
Tel. +48 22 635 54 96
Fax +48 22 635 54 69
www.ivoclarvivadent.pl

Ivoclar Vivadent Marketing Ltd.

Derbenevskaja Naberezhnaya 11,
Geb. W
115114 Moscow
Russia
Tel. +7 495 913 66 19
Fax +7 495 913 66 15
www.ivoclarvivadent.ru

Ivoclar Vivadent Marketing Ltd.

Qlaya Main St.
Siricon Building No.14, 2nd Floor
Office No. 204
P.O. Box 300146
Riyadh 11372
Saudi Arabia
Tel. +966 1 293 83 45
Fax +966 1 293 83 44
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent Pte. Ltd.

171 Chin Swee Road
#02-01 San Centre
Singapore 169877
Tel. +65 6535 6775
Fax +65 6535 4991
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent S.L.U.

c/ Emilio Muñoz Nº 15
Entrada c/ Albarracín
E-28037 Madrid
Spain
Tel. +34 91 375 78 20
Fax +34 91 375 78 38
www.ivoclarvivadent.es

Ivoclar Vivadent AB

Dalvägen 14
S-169 56 Solna
Sweden
Tel. +46 (0) 8 514 93 930
Fax +46 (0) 8 514 93 940
www.ivoclarvivadent.se

Ivoclar Vivadent Liaison Office

: Tesvikiye Mahallesi
Sakayik Sokak
Nisantasi Plaza No:38/2
Kat:5 Daire:24
34021 Sisli – Istanbul
Turkey
Tel. +90 212 343 08 02
Fax +90 212 343 08 42
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent Limited

Ground Floor Compass Building
Feldspar Close
Warrens Business Park
Enderby
Leicester LE19 4SE
United Kingdom
Tel. +44 116 284 78 80
Fax +44 116 284 78 81
www.ivoclarvivadent.co.uk

Ivoclar Vivadent, Inc.

175 Pineview Drive
Amherst, N.Y. 14228
USA
Tel. +1 800 533 6825
Fax +1 716 691 2285
www.ivoclarvivadent.us